



DE Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. **IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale. **FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. **GB** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. **CZ** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání. **SK** Tento výrobek je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie. **PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach. **SI** Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za priložnostno uporabo. **HU** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane sobe ili povremenu upotrebu. **GR** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά. **NL** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. **LV** Šis ražojums ir derīgs tikai izmantošanai telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. **EE** See toode sobib kasutamiseks üksnes hästi isoleeritud kohtades ja üksikjuhtudel. **SE** Denna produkt är endast lämpad för välisolerade utrymmen eller sporadisk användning. **FI** Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. **LT** Šis gaminyis tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.



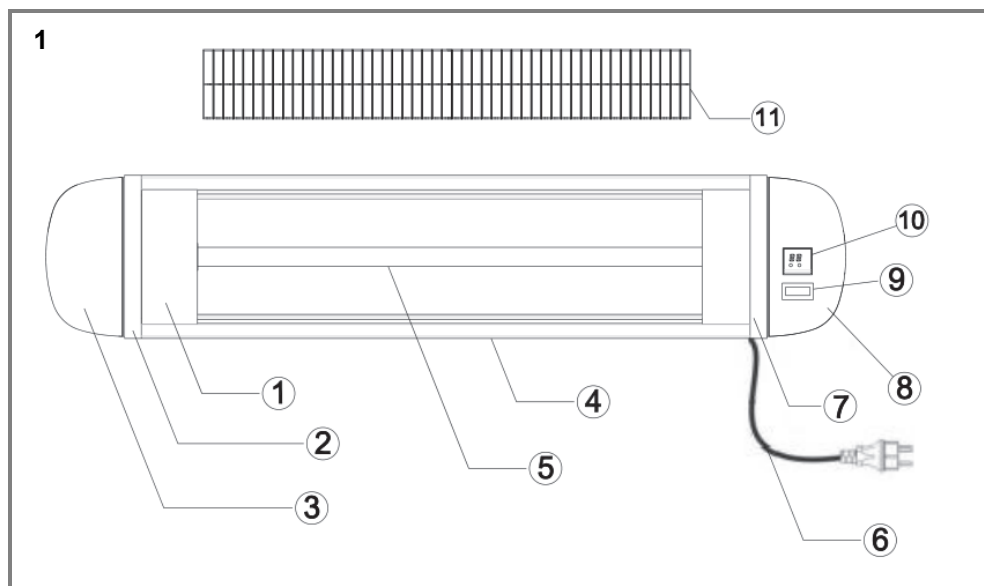
DE Heizstrahler
IT Radiatore elettrico
FR Radiateur
GB Radiant heater
CZ Tepelný zářič
SK Teplomet
PL Grzejnik promieniujący

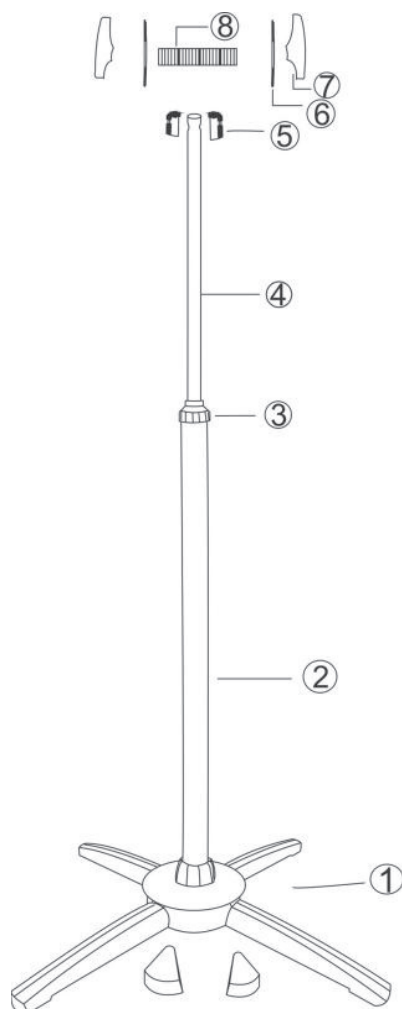
SI Grelnik
HU Hőszugárzó
BA/HR Grijalica
GR Θερμάστρα
NL Straalkachel
SE Värmestrålare
FI Säteilylämmitin

DE	Originalbetriebsanleitung	8
IT	Traduzione delle istruzioni originali	12
FR	Traduction de la notice originale	16
GB	Translation of the original instructions	20
CZ	Překlad původního návodu k používání	24
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	28
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	32
SI	Prevod izvirnih navodil	36
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	40
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	44
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	48
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	52
SE	Översättning av bruksanvisning i original	56
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	60

Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd

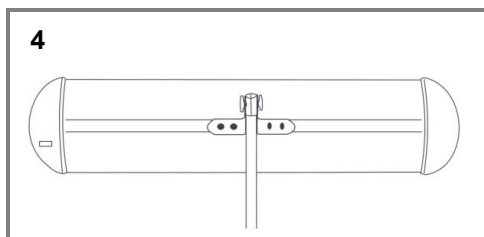
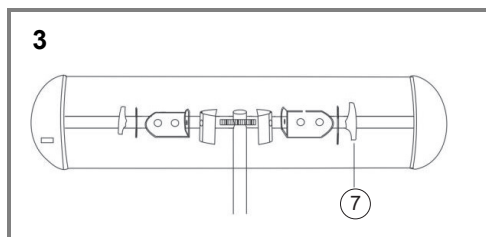
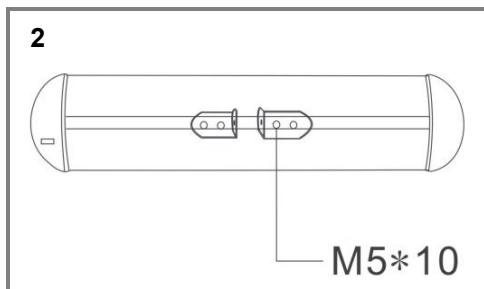
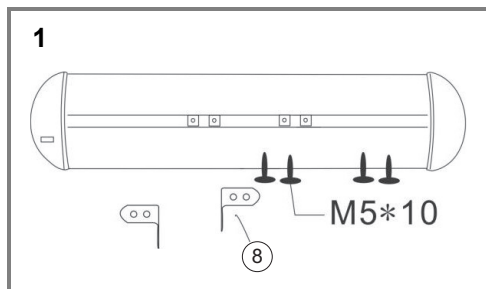
Pregled
Áttekintés
Pregled
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus





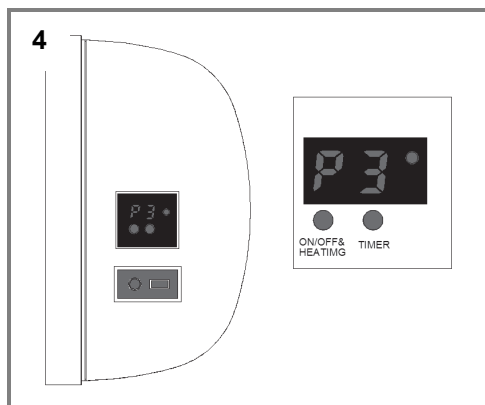
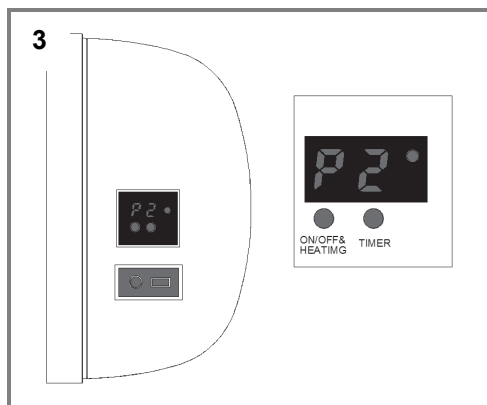
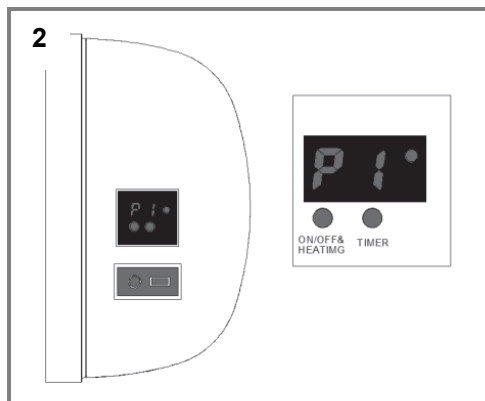
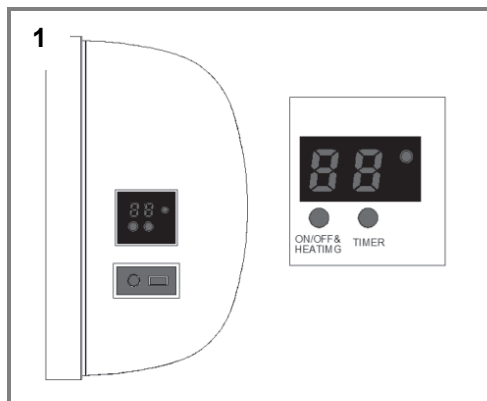
Montage
Montaggio
Montage
Assembly
Montáž
Montáž
Montaż

Montaža
Szerelés
Montaža
Συναρμολόγηση
Montage
Montering
Asennus

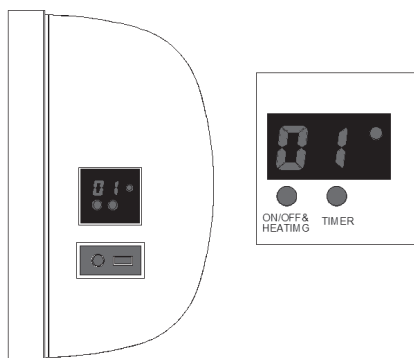


Bedienung
Utilizzo
Utilisation
Operation
Obsluha
Obsluha
Obsługa

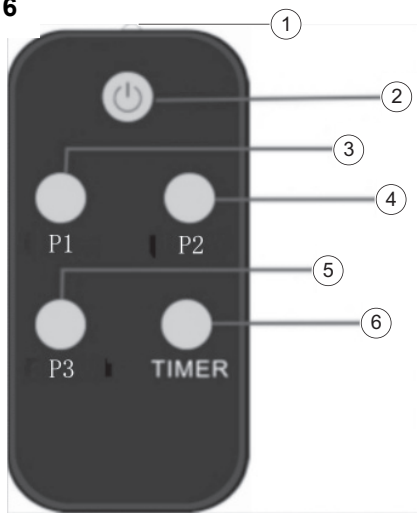
Upravljanje
Kezelés
Posluživanje
Χειρισμός
Bediening
Användning
Käyttö



5



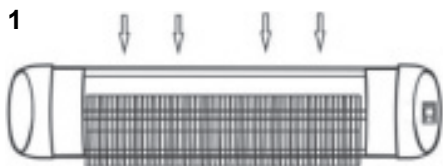
6



Reinigung
Pulizia
Nettoyage
Cleaning
Čištění
Čistenie
Czyszczanie

Čišćenje
Tisztítás
Čišćenje
Καθαρισμός
Reiniging
Rengöring
Puhdistus

1



2



3



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	8
Zu Ihrer Sicherheit	8
Ihr Gerät im Überblick	9
Montage	9
Bedienung	10
Reinigung und Wartung	10
Störungen und Hilfe	11
Entsorgung	11
Technische Daten	11
Mängelansprüche	64

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb als mobiles Heizgerät bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNING! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.

- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht entsorgt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt angeschlossen werden.
- Die Absicherung muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA erfolgen.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen! Netzstecker immer am Stecker, nicht am Kabel herausziehen.
- Netzkabel nicht knicken, quetschen, zerren oder überfahren; vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen.
- Gerät nie am Kabel anheben oder Kabel anderweitig zweckentfremden.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung Stecker und Kabel.
- Bei Beschädigung des Netzkabels umgehend Netzstecker ziehen. Gerät nie mit beschädigtem Netzkabel benutzen.
- Bei Nichtbenutzung muss immer der Netzstecker gezogen sein.
- Vor Einstecken des Netzsteckers sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers immer Gerät ausschalten.
- Gerät beim Transport stromlos schalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Die Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosionsgefährlichen Stoffen sein.
- Das Produkt kann im Freien eingesetzt werden.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt betreiben.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen. Lebensgefahr!
- Das Gerät erhitzt sich während des Betriebs, Verletzungsgefahr!
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Das Gerät darf nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von Waschbecken oder Wasseranschlüssen betrieben werden.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht mit einem Zeitschalter oder einem anderen Schalter, der das Gerät automatisch einschaltet, da sonst Brandgefahr besteht.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Keine Adapter oder Verlängerungskabel benutzen.
- Das Gerät mindestens 1 m von leicht brennbaren Materialien wie Möbeln, Bäumen, Blättern, trockenem Gras und Sträuchern entfernt aufstellen.
- Das Heizgerät muss mindestens 1,8 m (6 Fuß) vom Boden und mindestens 0,7 m (2,5 Fuß) von der Decke eines Gebäudes oder überhängenden Gegenständen entfernt sein.
- Das Heizgerät darf nicht mit dem Heizelement nach oben gegen eine Decke gerichtet sein. Das Heizelement muss auf den zu beheizenden Bereich ausgerichtet sein.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen Gefahren verstanden haben. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.

- **ACHTUNG!** Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht gilt in Gegenwart von Kindern und schwachen Personen.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab!

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► Übersicht – S. 3

Komponenten des Heizkörpers

► S. 3, Abb. 1

1. Vordere Abdeckung aus Aluminium
2. Linkes Gehäuse
3. Linke dekorative Abdeckung
4. Hintere Abdeckung aus Aluminium
5. Heizrohr
6. Netzkabel
7. Rechtes Gehäuse
8. Rechte dekorative Abdeckung
9. Schalter
10. LED-Display
11. Schutzgitter

Komponenten der Heizungshalterung

► S. 4, Abb. 2

1. Podest
2. Unteres Rohr
3. Anschlussabdeckung
4. Oberes Rohr
5. Starre Achsmanschette
6. Fester Abstandhalter
7. Taste
8. Starre Achse

Montage

► Montage – S. 5

- Die Bügel mit den beiliegenden Schrauben (M5*10 mm) an der Rückseite des Heizgerätes montieren.
- Die Bügel im richtigen Abstand (ca. 4 cm) anbringen.
- Die Befestigungsschraube am oberen Ende der Teleskopstange lösen.
- Das obere Ende des Stange zwischen die Bügel auf der Rückseite des Heizgerätes platzieren und die beiden Teile mit der Schraubbefestigung verbinden.



GEFAHR! Brandgefahr! Diese Halterung dient nur zur Dekoration und darf nicht mit Kleidung oder anderen Gegenständen bedeckt werden, die leicht Feuer fangen können.

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Prüfen Sie, ob alle Schalter auf **[0]** stehen, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Vorgehensweise

► Bedienung – S. 6

- Netzkabel in die Steckdose einstecken.
- Den Netzschalter in die Position **[-]** bringen und **[Öffnen/Schließen]** drücken. Auf der Digitalanzeige erscheint **[P.0]**, was bedeutet, dass das Gerät eingeschaltet ist.
- Zweimal **[Öffnen/Schließen]** drücken, auf der Digitalanzeige erscheint **[P.1]**, das für die erste Leistungseinstellung steht.
- Dreimal **[Öffnen/Schließen]** drücken, auf der Digitalanzeige erscheint **[P.2]**, das für die zweite Leistungseinstellung steht.
- Viermal **[Öffnen/Schließen]** drücken, auf der Digitalanzeige erscheint **[P.3]**, das für die dritte Leistungseinstellung steht.
- Nach dem Einschalten der Funktion lässt sich die Zeitabschaltung auf 1–24 Stunden einstellen. Die Digitalanzeige **[01]** zeigt eine Stunde, **[02]** zwei Stunden usw. an.

Bedienung der Fernsteuerung

► S. 7, Abb. 6

1. Sensoranzeige. Wird während des Betriebs eine beliebige Taste gedrückt, blinkt die rote Anzeige auf.
2. EIN/AUS Schaltet das Gerät ein oder aus oder versetzt es in den Ruhemodus.
3. Erste Heizstufe Nach dem Einschalten des Geräts kann eine niedrige Heizstufe gewählt werden.
4. Zweite Heizstufe Nach dem Einschalten des Geräts kann die mittlere Heizstufe gewählt werden.
5. Dritte Heizstufe Nach dem Einschalten des Geräts kann eine hohe Heizstufe gewählt werden.
6. Timer Nach dem Aktivieren der Funktion lässt sie sich für eine geplante Abschaltung nach 1–24 Stunden einstellen. Das Digitaldisplay zeigt an, dass **[01]** für eine Stunde steht, **[02]** für zwei Stunden usw.



Hinweis: Warnung! Die Batterien in die Fernbedienung einlegen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Bitte den in dieser Anleitung angegebenen Batterietyp verwenden. Eine unsachgemäße oder falsche Verwendung der Batterien kann zu Korrosion oder zum Auslaufen der Batterien führen, was wiederum Verletzungen oder Sachschäden nach sich ziehen kann.

Reinigung und Wartung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker ziehen.

Instandhaltung



Hinweis: Achtung! Infrarotheizungen müssen sorgfältig und regelmäßig gewartet werden, um einen langfristigen effizienten Betrieb der Geräte zu gewährleisten.

- Die Reflektoren und die Infrarotfilamente sind mindestens einmal pro Monat auf ihre Sauberkeit hin zu kontrollieren.
- Je nach Staubmenge in der Umgebung kann die Zahl der Inspektionen steigen.
- Bei der Reinigung das Gerät auf Verformung von Reflektoren, Filamenten und Rahmen sichtbar prüfen. Bei aufgetretenen Verformungen einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.
- Bei der Reinigung des Geräts das Netzkabel prüfen und den Stecker sichtbar prüfen. Bei aufgetretenen Verformungen einen qualifizierten Techniker hinzuziehen.
- Es wird empfohlen, den Reflektor alle 2 Jahre auszutauschen, um die Betriebseffizienz zu verbessern.

Reinigung

► Reinigung – S. 7



Hinweis: Achtung! Eine regelmäßige und sorgfältige Reinigung trägt dazu bei, dass Ihr Heizgerät länger und effizienter arbeitet.

- Vor der Reinigung des Geräts vorsichtshalber das Netzkabel vom Stromnetz trennen.
- Einen Schraubendreher verwenden, um das vordere Gitter vom Einlass am Rahmen zu entfernen.
- Zur eigenen Sicherheit sicherstellen, dass der Strom abgeschaltet ist. Der Stecker des Netzkabels muss herausgezogen werden.
- Die Reflektoren und die Filamente müssen mit einem weichen Tuch und einer weichen Bürste gereinigt werden. Das Tuch darf feucht, aber nicht zu nass sein, und der Reiniger sollte keine Chemikalien enthalten.
- Die Nutzung von Putz- und Reinigungsmaterialien (Reinigungsmittel usw.) vermeiden, die die Reflektoren beschädigen könnten.
- Zum Einsetzen des Gitters einen Schraubendreher verwenden.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät heizt nicht	Gerät ist abgeschaltet? Keine Netzspannung?	Gewünschte Heizstufe einstellen. Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	370211
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	3000 W
Schutzart	IP34

Indice

Prima di cominciare...	12
Per la vostra sicurezza	12
Panoramica dell'apparecchio	13
Montaggio	13
Funzionamento	14
Pulizia e manutenzione	14
Guasti ed assistenza	14
Smaltimento	15
Dati tecnici	15
Reclami per difetti	64

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è destinato esclusivamente a un utilizzo non commerciale come radiatore elettrico portatile.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.

- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se il dispositivo o una parte di esso presenta un difetto bisogna subito spegnerlo e smaltirlo nel modo corretto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Collegare gli apparecchi soltanto ad una presa di corrente con contatto di protezione correttamente installato.
- La protezione deve essere eseguita con un salvavita (interruttore di protezione) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la spina dalla presa a muro, afferando soltanto la spina stessa e non tirando il cavo.
- Non piegare, schiacciare, trascinare o travolgere il cavo di rete; proteggerlo dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Non sollevare mai l'apparecchio per il cavo; non utilizzare mai il cavo per altri scopi.
- Prima di ogni utilizzo controllare spina e cavo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare mai l'apparecchio con il cavo di rete danneggiato.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare sempre la spina.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Prima di staccare la spina dalla presa di corrente, spegnere sempre l'apparecchio.

- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio durante il trasporto.
- Se la linea di collegamento alla rete dell'apparecchio viene danneggiata, è necessario farla sostituire dal produttore, da un servizio di assistenza clienti, oppure da una persona qualificata, per evitare eventuali pericoli.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- L'ambiente deve essere privo di sostanze infiammabili o a rischio di esplosione.
- Il prodotto può essere utilizzato all'aperto.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio se non sorvegliato.
- Non inserire mai oggetti nell'apparecchio attraverso la griglia di aerazione. Pericolo di morte!
- L'apparecchio si scalda durante l'uso, pericolo di lesioni!
- Non coprire l'apparecchio. Pericolo d'incendio.
- Non esporre mai l'apparecchio all'acqua o ad altri liquidi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in locali dotati di vasca da bagno, doccia o piscina né nelle vicinanze di lavandini o allacciamenti dell'acqua.
- Non usare il dispositivo di riscaldamento con un interruttore temporizzato o altri interruttori che possano accenderlo automaticamente, altrimenti c'è il rischio di incendio.
- Non è possibile posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a parete.
- Non utilizzare adattatori o cavi di prolunga.
- Posizionare l'unità ad almeno 1 m di distanza da materiali altamente combustibili come mobili, alberi, foglie, erba secca e cespugli.
- Il riscaldatore deve trovarsi a una distanza minima di 1,8 m (6 piedi) dal suolo e a una distanza minima di 0,7 m (2,5 piedi) dal soffitto di un edificio o da oggetti sporgenti.
- Il riscaldatore non deve essere rivolto con l'elemento riscaldante verso il soffitto. L'elemento riscaldante deve essere rivolto verso la zona da riscaldare.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o intellettive, oppure senza esperienza e conoscenza, a condizione che venga assicurato adeguato supporto o che siano date istruzioni sull'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e sulla comprensione dei possibili rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. Non consentire l'esecuzione di operazioni di pulizia e manutenzione a bambini non sorvegliati.
- I bambini al di sotto di 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio o tenuti costantemente sotto controllo.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio, purché questo sia stato posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e siano tenuti sotto controllo o istruiti riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei possibili rischi. I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare l'apparecchio all'alimentazione, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione per l'utente.

- **ATTENZIONE!** alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare cautela in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Non rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Per evitare un surriscaldamento del dispositivo non bisogna coprirlo!

Panoramica dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► *Panoramica – p. 3*

Componenti del corpo del riscaldatore

► *P. 3, fig. 1*

1. Copertura anteriore in alluminio
2. Alloggiamento sinistro
3. Copertura decorativa sinistra
4. Copertura posteriore in alluminio
5. Tubo di riscaldamento
6. Cavo di alimentazione
7. Alloggiamento destro
8. Copertura decorativa destra
9. Interruttore
10. Display LED
11. Griglia di protezione

Componenti del supporto del riscaldatore

► *P. 4, fig. 2*

1. Base di appoggio
2. Tubo inferiore
3. Coperchio collegamento
4. Tubo superiore
5. Manicotto dell'asse fisso
6. Distanziatore fisso
7. Pulsante posizionamento
8. Asse fisso

Montaggio

► *Montaggio – p. 5*

- Montare le staffe sul retro del riscaldatore utilizzando le viti in dotazione (viti M5*10 mm).
- Regolare le staffe alla distanza corretta (circa 4 cm).
- Allentare la vite di fissaggio all'estremità superiore dell'asta telescopica.
- Collocare l'estremità superiore dell'asta tra le staffe sul retro del riscaldatore e collegare le due parti con la vite di fissaggio.



PERICOLO! Pericolo di incendio! Questo supporto è solo decorativo e non deve mai essere coperto con vestiti o altri elementi che potrebbero prendere fuoco.

Funzionamento

Controllare prima dell'accensione!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! L'apparecchio può essere utilizzato soltanto se non vengono riscontrati guasti. Se un pezzo è guasto deve assolutamente essere sostituito prima dell'uso successivo.

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i pezzi dell'apparecchio siano saldamente montati.
- Assicurarsi che tutti gli interruttori siano impostati su **[0]** prima di inserire la spina nella presa di corrente.

Procedura per l'utilizzo

► Utilizzo – p. 6

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- Portare l'interruttore a bilanciere in posizione **[-]** e premere una volta **[Apri/Chiudi]**; lo schermo digitale visualizza **[P.0]**, che significa accensione.
- Premendo due volte **[Apri/Chiudi]**, lo schermo digitale visualizza **[P.1]**, che significa primo livello di potenza.
- Premendo 3 volte **[Apri/Chiudi]**, lo schermo digitale visualizza **[P.2]**, che significa secondo livello di potenza.
- Premendo 4 volte **[Apri/Chiudi]**, lo schermo digitale visualizza **[P.3]**, che significa terzo livello di potenza.
- Una volta attivata la funzione, è possibile regolare la temporizzazione da 1 a 24 ore. Se lo schermo digitale mostra **[01]**, indica che è impostata la temporizzazione di un'ora, se mostra **[02]** indica che la temporizzazione è di due ore, ecc.

Funzionamento del telecomando

► P. 7, fig. 6

1. Indicatore del sensore. Durante il funzionamento, premendo un pulsante qualsiasi l'indicatore rosso lampeggia.
2. ON/OFF. Accendere, spegnere o mettere in standby l'apparecchio.
3. Primo livello di riscaldamento. Dopo l'accensione dell'apparecchio, è possibile scegliere il livello di riscaldamento basso.
4. Secondo livello di riscaldamento. Dopo aver acceso l'apparecchio, è possibile scegliere un livello di riscaldamento moderato.
5. Terzo livello di riscaldamento. Dopo aver acceso l'apparecchio, è possibile scegliere il livello di riscaldamento alto.
6. Timer. Una volta attivata la funzione, è possibile regolare lo spegnimento programmato su un intervallo di 1–24 ore. Se lo schermo digitale mostra **[01]**, indica un'ora, **[02]** due ore e così via.



Nota: Avvertenza! Inserire le batterie nel telecomando.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Utilizzare il tipo di batteria indicato in questo manuale. L'uso improprio o non corretto delle batterie può causare corrosione o perdita di liquidi, con conseguenti danni a persone e cose.

Pulizia e manutenzione



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di lavorare sull'apparecchio staccare sempre la spina di alimentazione.

Manutenzione



Nota: Attenzione! I riscaldatori a infrarossi devono essere sottoposti a una manutenzione accurata e regolare per garantire un funzionamento efficiente e duraturo dell'apparecchio.

- Verificare la pulizia dei riflettori e dei filamenti a infrarossi almeno una volta al mese.
- Aumentare eventualmente la frequenza dei controlli in considerazione della quantità di polvere presente nell'ambiente.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, verificare visivamente l'eventuale presenza di deformazioni in riflettori, fili e telai. In caso di deformazioni, consultare un tecnico qualificato.
- Durante la pulizia dell'apparecchio, controllare il cavo di alimentazione e ispezionare visivamente la spina. In caso di deformazioni, consultare un tecnico qualificato.
- Per migliorare l'efficienza di funzionamento si consiglia di sostituire il riflettore ogni 2 anni.

Pulizia

► Pulizia – p. 7



Nota: Attenzione! Una pulizia regolare e accurata può aiutare il riscaldatore a funzionare più a lungo e in modo più efficiente.

- Per sicurezza, scollegare il cavo di alimentazione prima di pulire l'apparecchio.
- Utilizzare un cacciavite per rimuovere la rete anteriore dall'ingresso sul telaio.
- Per sicurezza, assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata. La spina del cavo di alimentazione non deve essere inserita.
- I riflettori e i filamenti devono essere puliti con un panno morbido e una spazzola liscia. Il panno può essere umido, ma non troppo, e il detergente non deve contenere sostanze chimiche.
- Evitare l'uso di materiali per la pulizia (detergenti, ecc.) che potrebbero danneggiare il riflettore.
- Per inserire la griglia, utilizzare un cacciavite.

Guasti ed assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella

seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda	L'apparecchio è spento?	Impostare il livello di riscaldamento desiderato.
	Non c'è corrente elettrica?	Verificare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	370211
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	3000 W
Grado di protezione	IP34

Table des matières

Avant de commencer...	16
Pour votre sécurité	16
Vue d'ensemble de l'appareil	17
Montage	17
Utilisation	18
Nettoyage et maintenance	18
Pannes et solutions	19
Mise au rebut	19
Caractéristiques techniques	19
Réclamations	65

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement prévu pour une utilisation non commerciale comme appareil de chauffage mobile.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.

- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueuse, l'appareil doit être mis hors service et être éliminé de manière adéquate.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- L'appareil ne doit être raccordé qu'à une prise présentant une mise à la terre réglementaire.
- La protection doit être assurée par un disjoncteur différentiel présentant un courant de fuite assigné de 30 mA maximum.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Ne pas toucher la fiche secteur avec les mains mouillées ! Enlever la fiche secteur par la prise et non pas en tirant sur le câble.
- Ne pliez pas, n'écrasez pas ou n'arrachez pas le câble secteur ; protégez-le des arêtes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
- Ne soulevez pas l'appareil par son câble et n'utilisez pas ce dernier à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Contrôlez la prise et le câble avant chaque utilisation.
- En cas d'endommagement du câble secteur, débranchez immédiatement la fiche secteur. N'utilisez jamais l'appareil si le câble secteur est endommagé.

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours que la fiche secteur soit débranchée.
- Avant de brancher la fiche secteur, vérifiez que l'appareil est hors tension.
- Avant de débrancher la fiche secteur, éteignez toujours l'appareil.
- Lorsque vous transportez l'appareil, veillez à ce qu'il soit hors tension.
- Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé chez un fabricant, un service après-vente ou par une personne avec des qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

Consignes propres à l'appareil

- L'environnement doit être libre de matériaux facilement inflammables ou à explosifs.
- L'appareil peut être utilisé en extérieur.
- Ne jamais exploiter l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par les grilles d'aération. Danger de mort !
- L'appareil se réchauffe pendant l'exploitation, risque de blessure !
- L'appareil ne doit pas être recouvert. Risque d'incendie.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides.
- Ne pas exploiter l'appareil dans des locaux équipés d'une baignoire, d'une douche ou de bassins d'eau, ainsi qu'à proximité de lavabos ou de raccordements d'eau.
- N'utilisez pas l'appareil de chauffage avec une minuterie ou un autre commutateur qui allume l'appareil automatiquement, risque d'incendie !
- Il est interdit de monter l'appareil de chauffage directement sous une prise murale.
- Ne pas utiliser d'adaptateur ou de rallonge.
- Placez l'appareil à au moins 1 mètre des matériaux hautement combustibles tels que les meubles, les arbres, les feuilles, l'herbe sèche et les buissons.
- L'appareil doit se trouver à au moins 1,8 m du sol et à au moins 0,7 m du plafond d'un bâtiment ou d'éléments en surplomb.
- Le radiateur ne doit pas être orienté vers le plafond. Le radiateur doit être orienté vers la zone à chauffer.
- Cet appareil convient à une utilisation par des enfants âgés de 8 ans au moins, et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes si elles sont supervisées ou si elles reçoivent des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants sans surveillance d'exécuter le nettoyage et la maintenance utilisateur.
- Les enfants de moins de 3 ans devraient être tenus à l'écart de l'appareil, sauf si elles sont surveillées continuellement.
- Enfants de 3 à 8 ans peuvent allumer et éteindre l'appareil seulement si l'appareil a été correctement installé de sorte qu'il peut être utilisé comme

prévu. Concernant l'utilisation sûre de l'appareil, enfants de 3 à 8 ans doivent être surveillés continuellement, ou ils sont bien instruits à l'utilisation sûre et comprennent les dangers possibles. Enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher, régler, nettoyer ou faire de travail de maintenance à l'appareil.

- **ATTENTION !** Certains éléments de ce produit peuvent devenir très chauds et provoquer des brûlures. Faites particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Afin d'éviter une surchauffe, ne recouvrez pas l'appareil de chauffage !

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► *Vue d'ensemble – p. 3*

Composants du corps de chauffe

► *P. 3, fig. 1*

1. Cache avant en aluminium
2. Boîtier gauche
3. Cache décoratif gauche
4. Cache arrière en aluminium
5. Tube chauffant
6. Câble d'alimentation
7. Boîtier droite
8. Cache décoratif droite
9. Interrupteur
10. Affichage LED
11. Grille de protection

Composants du support de chauffe

► *P. 4, fig. 2*

1. Socle
2. Tube inférieur
3. Couvercle de connexion
4. Tube supérieur
5. Manchon d'axe fixe
6. Entretoise fixe
7. Bouton de positionnement
8. Axe fixe

Montage

► *Montage – p. 5*

- Montez les supports à l'arrière de l'appareil à l'aide des vis fournies (vis M5*10 mm).
- Veuillez ajuster les supports à la bonne distance (environ 4 cm).
- Desserrez la vis de fixation à l'extrémité supérieure de la tige télescopique.

- Placez l'extrémité supérieure de la tige entre les supports situés à l'arrière du radiateur et reliez les deux parties à l'aide de la vis de fixation.



DANGER ! Risque d'incendie ! Ce support est uniquement décoratif. Ne le recouvrez jamais de vêtements ou d'autres objets qui pourraient facilement provoquer un incendie.

Utilisation

Contrôler l'appareil avant la mise en marche !



DANGER ! Risque de blessure ! Il est strictement interdit de mettre l'appareil en service si une défectuosité a été détectée lors de la vérification. Si une pièce est défectueuse, elle doit impérativement être remplacée avant l'utilisation suivante.

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défectuosités apparentes.
- Contrôlez si toutes les pièces de l'appareil sont fermement montées.
- Contrôlez si tous les boutons sont réglés sur [0] avant d'enficher la fiche secteur dans la prise.

Étapes d'utilisation

► Utilisation – p. 6

- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant.
- Cliquez sur l'interrupteur à bascule en position [–] et appuyez une fois sur **[ouvert/fermé]**, l'écran numérique affiche **[P.1]**, ce qui signifie que l'appareil est sous tension.
- Appuyez deux fois sur **[ouvert/fermé]**, l'écran numérique affiche **[P.1]**, ce qui signifie le premier réglage de l'alimentation.
- Appuyez trois fois sur **[ouvert/fermé]**, l'écran numérique affiche **[P.2]**, ce qui signifie le deuxième réglage de l'alimentation.
- Appuyez quatre fois sur **[ouvert/fermé]**, l'écran numérique affiche **[P.3]**, ce qui signifie le troisième réglage de l'alimentation.
- Une fois la fonction activée, il est possible de régler le délai d'arrêt de 1 à 24 heures. L'écran numérique affichant **[01]** indique un délai d'une heure, **[02]** indique un délai de deux heures, etc.

Fonctionnement de la télécommande

► P. 7, fig. 6

1. Indicateur de capteur. Pendant le fonctionnement, appuyez sur n'importe quel bouton et l'indicateur rouge clignote.
2. Marche/arrêt. Permet d'allumer, d'éteindre ou de mettre en veille l'appareil
3. Thermostat 1. Après avoir allumé l'appareil, vous pouvez choisir un niveau de chauffage faible.
4. Thermostat 2. Après avoir allumé l'appareil, vous pouvez choisir un niveau de chauffage moyen.
5. Thermostat 3. Après avoir allumé l'appareil, vous pouvez choisir un niveau de chauffage élevé.
6. Minuteur. Une fois la fonction activée, il peut être réglé pour un arrêt programmé de 1 à 24 heures. L'écran numérique indique **[01]** qui signifie une heure, **[02]** deux heures, etc.



Remarque : Attention ! Veuillez insérer les piles dans la télécommande.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Utilisez le type de piles indiqué dans ce manuel. Une utilisation inappropriée ou incorrecte des piles peut provoquer de la corrosion ou une fuite des piles, ce qui pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Nettoyage et maintenance



DANGER ! Risque de blessure ! Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.

Entretien



Remarque : Attention ! Les radiateurs infrarouges doivent être soigneusement et régulièrement entretenus pour assurer un fonctionnement efficace à long terme de l'équipement.

- Vérifiez la propreté des réflecteurs et des filaments infrarouges au moins une fois par mois.
- Compte tenu de la quantité de poussière présente dans l'environnement, il peut être nécessaire d'effectuer des contrôles plus fréquents.
- Lors du nettoyage de l'appareil, vérifiez visuellement que les réflecteurs, les fils et les cadres ne sont pas déformés. En cas de déformation, faites appel à un technicien qualifié.
- Lors du nettoyage de l'appareil, vérifiez le cordon d'alimentation et examinez visuellement la fiche. En cas de déformation, faites appel à un technicien qualifié.
- Il est recommandé de remplacer le réflecteur tous les deux ans pour améliorer l'efficacité de l'appareil.

Nettoyage

► Nettoyage – p. 7



Remarque : Attention ! Grâce à un nettoyage régulier et soigneux, votre appareil peut fonctionner plus longtemps et plus efficacement.

- Par mesure de sécurité, débranchez le cordon d'alimentation avant de nettoyer l'appareil.
- Utilisez un tournevis pour retirer la grille frontale de l'entrée du cadre
- Pour votre sécurité, assurez-vous que l'appareil est hors tension. La fiche du cordon d'alimentation doit être débranchée.
- Les réflecteurs et les filaments doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux et d'une brosse souple. Le chiffon peut être humide, mais pas trop, et le nettoyant ne doit pas contenir de produits chimiques.
- Évitez d'utiliser des produits de nettoyage (détergents, etc.) qui pourraient endommager le réflecteur.
- Utilisez un tournevis pour insérer la grille.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas	L'appareil est-il éteint ?	Régler le niveau de chauffage souhaité.
	Absence de tension de réseau ?	Vérifiez le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Numéro d'article	370211
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	3000 W
Type de protection	IP34

Table of contents

Before you begin.....	20
For your safety	20
Your product at a glance	21
Assembly	21
Operation	21
Cleaning and maintenance	22
Troubleshooting	22
Disposal	22
Technical Data	23
Claims for defects	65

Before you begin...

Intended use

The product is intended exclusively for operation as a mobile heating device.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the product or part of the product is defective, it must be taken out of operation and disposed of correctly.

- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- Check the plug and cable before each use.
- If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- Disconnect the power supply before transporting the device.
- If the power connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person in order to prevent risks.

Device-specific safety instructions

- The surroundings must be free of highly-flammable or explosive materials.
- The product can be operated outdoors.
- The device may never be operated without supervision.

- Never put objects through the ventilation grate into the device. Danger of death!
- The product heats up during operation. Risk of injury!
- The product must not be covered. This poses a fire risk.
- Never expose the product to water or other liquids.
- The product must not be operated in rooms with bathtubs, showers or swimming pools or near to wash basins or water connections.
- Do not use the heater in conjunction with a timer or any other switch capable of automatic activation, as this creates a fire hazard.
- The heater must not be positioned beneath a wall socket.
- Do not use adapters or extension cords.
- Position the unit at least 1m away from highly combustible materials such as furniture, trees, leaves, dry grass and bushes.
- The heater must be a minimum of 1.8m (6 feet) away from the ground and a minimum of 0.7m (2.5 feet) away from the ceiling of a building or overhanging items.
- The heater must not face with the heating element pointing upwards towards a ceiling. The heater element must be facing the area it is to heat.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



To prevent overheating, do not cover the heater!

Your product at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► Overview – p. 3

Heater body components

► P. 3, fig. 1

1. Front aluminum cover
2. Left housing
3. Left decorative cover
4. Back aluminum cover
5. Heating tube
6. Power cord
7. Right housing
8. Right decorative cover
9. Switch
10. LED display
11. Protection grid

Heater holder components

► P. 4, fig. 2

1. Base
2. Bottom tube
3. Connection cover
4. Top tube
5. Fixed axle sleeve
6. Fixed spacer
7. Located button
8. Fixed axle

Assembly

► Assembly – p. 5

- Mount the brackets on the back of the heater using the enclosed screws (M5*10mm screws).
- Please adjust the brackets with the correct distance (approx. 4cm).
- Loosen the screw fastening at the top end of the telescopic rod.
- Please place the upper end of the rod between the brackets on the back of the heater and connect the two parts with the screw fastening.



DANGER! Danger of fire! This support is for decorative only and never cover clothes or anything over it which may cause fire easily.

Operation

Check before switching on!



DANGER! Risk of injury! The product may only be put into operation if no faults are found during the check-up. Ensure that any defective parts are replaced before the product is used again.

Check the safe condition of the product:

- Check whether there are any visible defects.
- Check whether all parts of the product are firmly attached.
- Check whether all switches are at [0] before you insert the plug into the outlet.

Using steps

► Operation – p. 6

- Plug the power cord into the outlet.

- Click rocker switch to [–] position and press **[Open/Close]** once, the digital screen shows **[P.0]** which means power on.
- Press **[Open/Close]** twice, the digital screen shows **[P.1]** which means first power setting.
- Press **[Open/Close]** 3 times, the digital screen shows **[P.2]** which means second power setting.
- Press **[Open/Close]** 4 times, the digital screen shows **[P.3]** which means third power setting.
- After the function is on, 1–24 hours timing shut-down can be adjusted. The digital screen showing **[01]** indicates timing one hour, **[02]** indicates timing two hours, etc.

Operation of Remote Control

► P. 7, fig. 6

1. Sensor indicator. During operation, press any button and the red indicator flashes.
2. ON/OFF. Turn the device on, off, or in standby
3. First heating level. After turning on the appliance, you can choose low heating level.
4. Second heating level. After turning on the appliance, you can choose moderate heating level.
5. Third heating level. After turn on the appliance, you can choose high heating level.
6. Timer. After the function is turned on, it can be adjusted for 1–24 hours scheduled shutdown. The digital screen shows that **[01]** means one hour, **[02]** means two hours, and so on.



Note: Warning! Please insert the batteries into the remote control.



WARNING! Risk of injury! Please use the battery type indicated in this manual. Improper or incorrect use of batteries may cause corrosion or battery leakage, which could cause personal injury or damage to property.

Cleaning and maintenance



DANGER! Risk of injury! Always pull the mains plug out before commencing any work on the product.

Maintenance



Note: Attention! Infrared heaters need to be carefully and regularly maintained to achieve long-term efficient operation of the equipment.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Product does not heat	Is the product switched off?	Set the desired heat level.
	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheelee bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of



- Check the cleanliness of reflectors and infrared filaments at least once a month.
- Considering the amount of dust in the environment, the number of inspections may increase.
- When cleaning the device, visually inspect the deformation of reflectors, wires and frames. If any deformation occurs, consult a qualified technician.
- Check the power cord and visually look at the plug when cleaning the appliance. If any deformation occurs, consult a qualified technician.
- It is recommended to replace the reflector every 2 years to improve operational efficiency.

Cleaning

► *Cleaning – p. 7*



Note: Attention! Regular and careful cleaning can help your heater run longer and more efficiently.

- To be on the safe side, unplug the power cord before cleaning the device.
- Use a screwdriver to remove the front mesh from the inlet on the frame
- For your safety, make sure the power is turned off. The power cord plug must be unplugged.
- Reflectors and filaments must be cleaned with a soft cloth, smooth brush. The cloth can be damp, but not too wet, and the cleaner should not contain any chemicals.
- Avoid using cleaning materials (detergents, etc.) that may damage the reflector.
- Use a screwdriver to insert the grid.

Troubleshooting

If something stops working...



DANGER! Risk of injury! Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical Data

Material number	370211
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated output	3000 W
Protection type	IP34

Obsah

Dříve než začnete...	24
Pro Vaši bezpečnost	24
Přístroj v přehledu	25
Montáž	25
Ovládání	25
Čištění a údržba	26
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	26
Likvidace	27
Technické údaje	27
Reklama	65

Dříve než začnete...

Použití příměřené určení

Přístroj je určen výhradně k provozu jako mobilní topné těleso.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Jsou-li na přístroji nebo na některé jeho součásti závady, musí být vyrazen z provozu a odborně zlikvidován.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřima rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažena.
- Před zasunutím síťové zástrčky zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Upozornění specifická pro přístroj

- V okolí přístroje se nesmí nacházet žádné snadno vznětlivé nebo výbušné látky.
- Výrobek lze provozovat ve venkovním prostředí.

- Přístroj nikdy neprovozujte bez dozoru.
- Nestrkejte nikdy do přístroje větrací mřížkou žádné předměty. Ohrožení života!
- Za provozu se přístroj rozpálí, nebezpečí poranění!
- Přístroj nesmí být zakrytý. Hrozí nebezpečí požáru.
- Nikdy nevystavujte přístroj styku s vodou nebo jinými kapalinami.
- Přístroj se nesmí provozovat v místnostech s koupací vanou, sprchou nebo bazénem, ani v blízkosti umyvadel nebo přípojek vody.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Topné těleso nelze instalovat bezprostředně pod nástěnnou zásuvku.
- Nepoužívejte žádné adaptéry nebo prodlužovací kabely.
- Umístěte jednotku alespoň 1 m od vysoce hořlavých materiálů, jako je nábytek, stromy, listí, suchá tráva a keře.
- Ohříváč musí být umístěn minimálně 1,8 m (6 stop) od země a minimálně 0,7 m (2,5 stop) od stropu budovy nebo převislých předmětů.
- Ohříváč nesmí směřovat topným tělesem nahoru ke stropu. Topné těleso musí směřovat k oblasti, kterou má ohřívat.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze pod dozorem, nebo poté, co byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy nebezpečí, která z jeho používání plynou. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelsky prováděnou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti mladší 3 let se nesmí samy pohybovat v okolí přístroje, nejsou-li neustále pod dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zapínat/vypínat přístroj pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován v jeho zamýšlené normální provozní poloze a děti jsou pod dohledem nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného použití tohoto přístroje a děti pochopily související rizika. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat, regulovat a čistit nebo provádět jeho údržbu.
- UPOZORNĚNÍ! Některé součásti tohoto výrobku mohou být velmi horké a mohou způsobit popálení. Zvláštní pozornost je třeba věnovat tam, kde jsou přítomny děti a osoby náchylné ke zranění.
- Symboly, které se nachází na přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití a řiďte se jím.



Topné těleso nezakrývejte, aby se nepřehřívalo!

Přístroj v přehledu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► Přehled – s. 3

Komponenty tělesa ohříváče

► S. 3, obr. 1

1. Přední hliníkový kryt
2. Levé pouzdro
3. Levý dekorativní kryt
4. Zadní hliníkový kryt
5. Topná trubka
6. Napájecí kabel
7. Právě pouzdro
8. Pravý dekorativní kryt
9. Spínač
10. LED displej
11. Ochranná mřížka

Komponenty držáku ohříváče

► S. 4, obr. 2

1. Základna
2. Spodní trubka
3. Spojovací kryt
4. Horní trubka
5. Pevná objímka osy
6. Pevná rozpěrka
7. Tlačítko
8. Pevná osa

Montáž

► Montáž – s. 5

- Nainstalujte držáky na zadní stranu ohříváče pomocí čtyř přiložených šroubů (šrouby M5*10 mm).
- Nastavte držáky na správnou vzdálenost (cca 4cm).
- Povolte šroubové upevnění na horním konci teleskopické tyče.
- Umístěte horní konec tyče mezi držáky na zadní straně ohříváče a spojte obě části šroubovým upevněním.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru! Tato podpora je pouze dekorativní a nikdy ji nezakrývejte oděvy ani ničím, co by mohlo snadno způsobit požár.

Ovládání

Před zapnutím zkontrolujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Přístroj se smí uvést do provozu, pouze když při kontrole nebyly zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutné ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda neexistují zjevné závady.
- Zkontrolujte, jsou-li všechny části přístroje pevně namontované.
- Než zastrčíte síťovou zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda jsou všechny vypínače v poloze [0].

Návod k použití

► Obsluha – s. 6

- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- Klikněte kolébkový spínač do polohy [–] a stiskněte jednou tlačítko [Open/Close], na digitální obrazovce se zobrazí [P.O], což znamená zapnutí.
- Stiskněte dvakrát tlačítko [Open/Close], na digitální obrazovce se zobrazí [P.1] což znamená první nastavení výkonu.
- Stiskněte třikrát tlačítko [Open/Close], na digitální obrazovce se zobrazí [P.2] což znamená druhé nastavení výkonu.
- Stiskněte čtyřikrát tlačítko [Open/Close], na digitální obrazovce se zobrazí [P.3] což znamená třetí nastavení výkonu.
- Po zapnutí funkce lze nastavit časované vypnutí po 1–24 hodinách. Digitální obrazovka zobrazující [01] ukazuje časování jednu hodinu, [02] ukazuje časování dvě hodiny atd.

Obsluha dálkového ovládání

► S. 7, obr. 6

1. Kontrolka snímáče. Během provozu stiskněte libovolné tlačítko a červená kontrolka bude blikat.
2. ZAP/VYP. Zařízení zapnete, vypnete, nebo přepnete do pohotovostního režimu.
3. První stupeň ohřevu. Po zapnutí spotřebiče můžete zvolit nízký stupeň ohřevu.
4. Druhý stupeň ohřevu. Po zapnutí spotřebiče můžete zvolit mírný stupeň ohřevu.
5. Třetí stupeň ohřevu. Po zapnutí spotřebiče můžete zvolit vysoký stupeň ohřevu.
6. Časovač. Po zapnutí funkce lze nastavit načasované vypnutí po 1–24 hodinách. Digitální obrazovka zobrazující [01] znamená jednu hodinu, [02] znamená dvě hodiny atd.



Poznámka: Varování! Vložte baterie do dálkového ovládání.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění! Použijte prosím typ baterie uvedený v tomto návodu. Nevhodné nebo nesprávné použití baterií může způsobit zranění osob nebo věcné škody.

Čištění a údržba



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Před prováděním jakýchkoli prací na přístroji vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Údržba



Poznámka: Upozornění! Pečlivá a pravidelná údržba infračerveného ohřivače je nutná pro dosažení dlouhého a efektivního provozu zařízení.

- Alespoň jednou za měsíc zkontrolujte čistotu reflektoru a infračerveného filamentu.
- Počet kontrol může být zvýšen s ohledem na množství prachu v prostředí.
- Při čištění zařízení vizuálně zkontrolujte deformaci reflektorů, drátů a rámu. V případě jakékoli deformace se poraďte s kvalifikovaným technikem.
- Při čištění zařízení vizuálně zkontrolujte napájecí kabel a zástrčku. V případě jakékoli deformace se poraďte s kvalifikovaným technikem.
- Pro efektivnější provoz se doporučuje měnit reflektor každé 2 roky.

Čištění

► Čištění – s. 7



Poznámka: Upozornění! Pravidelné a důkladné čištění vede k delšímu fungování a vyšší efektivitě ohřívání.

- Před čištěním zařízení z bezpečnostních důvodů odpojte napájecí kabel.
- Pomocí šroubováku vyjměte přední síťku ze vstupu na rámu.
- Ujistěte se, že je z důvodu vaší bezpečnosti vypnuto elektrické napájení. Napájecí kabel musí být odpojen.
- Reflektory a filamenty se musí čistit měkkým hadříkem nebo hladkým kartáčem. Hadřík může být vlhký, ale ne příliš mokrá, a čisticí prostředek by neměl obsahovat chemikálie.
- Nepoužívejte čisticí materiály (detergenty atd.), které by mohly poškodit reflektor.
- Nasadte mřížku pomocí šroubováku.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude fungovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Pomoc
Přístroj netopí	Není přístroj vypnutý?	Nastavte požadovaný stupeň vytápění.
	Je přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	370211
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	3000 W
Stupeň krytí	IP34

Obsah

Než začnete...	28
Pre vašu bezpečnosť	28
Vaše zariadenie v prehľade	29
Montáž	29
Obsluha	30
Čistenie a údržba	30
Poruchy a pomoc	30
Likvidácia	31
Technické údaje	31
Reklamácie	65

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené výhradne na používanie ako mobilné vykurovacie zariadenie.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.

- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je zariadenie alebo jeho časť chybná, musí sa vyradiť z prevádzky a odborné zlikvidovať.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uchovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemýkajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- Pri poškodení sieťového kábla ihneď vytriahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vytriahnutá.
- Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.
- Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniu.

Špecifické pokyny k prístroju

- V bezprostrednom okolí sa nesmú nachádzať ľahko zápalné ani výbušné látky.
- Produkt možno prevádzkovať v exteriéri.
- Zariadenie nikdy neprevádzkujte bez dozoru.
- Cez vetracie mriežky nikdy nestrkajte do zariadenia predmety. Ohrozenie života!
- Zariadenie sa počas prevádzky nahrieva, nebezpečenstvo zranenia!
- Zariadenie nesmiete zakryť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Zariadenie nikdy nevystavujte vode alebo iným kvapalinám.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať v priestoroch s vaňou na kúpanie, sprchou alebo bazénom, ako aj v blízkosti umývadiel alebo vodovodných prípojek.
- Vykurovacie zariadenie nezapínajte pomocou časového alebo iného spínača, ktorý zariadenie automaticky zapne, pretože inak hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Vykurovacie zariadenie sa nesmie umiestňovať priamo pod nástennú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptér alebo predlžovací kábel.
- Zariadenie umiestnite do vzdialenosti minimálne 1 m od vysoko horľavých materiálov, akými sú napríklad nábytok, stromy, listy, suchá tráva a kríky.
- Ohrievač sa musí nachádzať vo vzdialenosti minimálne 1,8 m (6 stôp) od zeme a minimálne 0,7 m (2,5 stopy) od stropu budovy alebo visiacich predmetov.
- Ohrievač nesmie byť orientovaný tak, aby jeho ohrievací prvok smeroval k stropu. Ohrievací prvok musí smerovať k ohrievanej oblasti.
- Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, staršie osoby a osoby s pohybovými poruchami, mentálnymi poruchami alebo s poruchami vnímania alebo osoby bez skúseností a znalostí môžu zariadenie používať iba pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak si uvedomujú možné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nedovoľte deťom do 3 rokov, ktoré sú bez trvalého dohľadu, priblížiť sa k zariadeniu.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie za predpokladu, že sa nachádza, alebo bol nainštalovaný v určenej normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dozorom, alebo boli poučené, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a sú si vedomé nebezpečenstva s tým spojeným. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú zariadenie pripájať k elektrickej sieti, regulovať jeho nastavenia, ani spotrebič čistiť, či vykonávať jeho údržbu.
- **UPOZORNENIE!** Niektoré časti tohto výrobku môžu byť počas používania veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je potrebné zvýšiť pozornosť v prípade, ak sa v blízkosti spotrebiča vyskytujú deti alebo zraniteľné osoby.

- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Aby sa zabránilo prehriatiu, vykurovacie zariadenie nezakrývajte!

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► Prehľad – s. 3

Komponenty telesa ohrievača

► S. 3, obr. 1

1. Predný hliníkový kryt
2. Ľavý kryt
3. Ľavý dekoratívny kryt
4. Zadný hliníkový kryt
5. Vyhrievacia trubica
6. Elektrický kábel
7. Pravý kryt
8. Pravý dekoratívny kryt
9. Spínač
10. LED displej
11. Ochranná mriežka

Komponenty držiaka ohrievača

► S. 4, obr. 2

1. Základňa
2. Dolná rúra
3. Spojovací kryt
4. Horná rúra
5. Upevňovacia objímka
6. Upevňovací vymedzovací prvok
7. Aretačný prvok
8. Upevňovacia konzola

Montáž

► Montáž – s. 5

- Pomocou priložených skrutiek (M5*10 mm) namontujte konzoly na zadnú stranu ohrievača.
- Nastavte správnu vzdialenosť konzol (cca 4 cm).
- Uvoľnite skrutkové upevnenie na hornom konci teleskopickej tyče.
- Horný koniec tyče umiestnite medzi konzoly na zadnej strane ohrievača a oba diely spojte skrutkovým upevnením.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru! Táto podpera je len dekoratívna. Nikdy ju nezakrývajte odevmi alebo inými predmetmi, ktoré by ľahko mohli spôsobiť požiar.

Obsluha

Skontrolovať pred zapnutím!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Zariadenie sa môže uviesť do prevádzky až potom, čo prebehne skúška, pri ktorej sa nezistia žiadne chyby. Ak je nejaká časť poškodená, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.
- Predtým, ako sieťovú zástrčku zastrčíte do zásuvky, prekontrolujte, či sú všetky spínače prestavené do polohy [0].

Používanie

► Obsluha – s. 6

- Elektrický kábel pripojte k elektrickej zásuvke.
- Kolískový spínač prepnite do polohy [–] a jedenkrát stlačte [Open/Close]. Na displeji sa zobrazí indikácia [P.0], čo znamená, že je zapnuté napájanie.
- Dvakrát stlačte [Open/Close]. Na displeji sa zobrazí indikácia [P.1], čo znamená prvý výkový stupeň.
- Trikrát stlačte [Open/Close]. Na displeji sa zobrazí indikácia [P.2], čo znamená druhý výkový stupeň.
- Štyrikrát stlačte [Open/Close]. Na displeji sa zobrazí indikácia [P.3], čo znamená tretí výkový stupeň.
- Po zapnutí funkcie je možné nastaviť časovač vypnutia v rozsahu 1–24 hodín. Indikácia [01] na displeji znamená jedna hodina, [02] znamená dve hodiny atď.

Ovládanie pomocou diaľkového ovládania

► S. 7, obr. 6

1. Indikátor snímača. Počas prevádzky stlačte ktorúkoľvek tlačidlo. Červený indikátor bude blikať.
2. Zapnutie/vypnutie. Služí na zapnutie/vypnutie zariadenia, resp. na jeho prepnutie do pohotovostného režimu
3. Prvá úroveň ohrievania. Po zapnutí zariadenia môžete zvoliť nízku úroveň ohrievania.
4. Druhá úroveň ohrievania. Po zapnutí zariadenia môžete zvoliť strednú úroveň ohrievania.
5. Tretia úroveň ohrievania. Po zapnutí zariadenia môžete zvoliť vysokú úroveň ohrievania.
6. Časovač. Po zapnutí funkcie je možné nastaviť časovač vypnutia v rozsahu 1–24 hodín. Indikácia [01] na displeji znamená jedna hodina, [02] znamená dve hodiny atď.



Poznámka: Varovanie! Do diaľkového ovládania vložte batérie.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Použite typ batérie uvedený v tomto návode. Nevhodné alebo nesprávne používanie batérií môže viesť ku korózii alebo k úniku obsahu batérie, čo môže spôsobiť zranenia alebo vecné škody.

Čistenie a údržba



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.

Údržba



Poznámka: Upozornenie! Pre zaistenie dlhšej a efektívnej prevádzky infračerveného ohrievača je nutné vykonávať jeho starostlivú a pravidelnú údržbu.

- Minimálne raz mesačne kontrolujte čistotu reflektorov a infračervených vlákien.
- V závislosti od množstva prachu v danom prostredí môže byť potrebné zvýšenie počtu kontrol.
- Pri čistení zariadenia vizuálne skontrolujte, či reflektory, drôtené mriežky a rámy nie sú zdeformované. V prípade výskytu akejkoľvek deformácie sa obráťte na kvalifikovaného technika.
- Pri čistení zariadenia vizuálne skontrolujte elektrický kábel a zástrčku. V prípade výskytu akejkoľvek deformácie sa obráťte na kvalifikovaného technika.
- Pre zlepšenie prevádzkovej efektivity sa odporúča vymieňať reflektor každé 2 roky.

Čistenie

► Čistenie – s. 7



Poznámka: Upozornenie! Pravidelné a starostlivé čistenie pomáha zaisťovať dlhšiu životnosť a efektívnejšiu prevádzku vášho ohrievača.

- Pre zaistenie bezpečnosti odpojte pred čistením zariadenia jeho elektrický kábel.
- Ako pomôcku pri vyberaní prednej mriežky z otvoru na ráme použite skrutkovač
- Pre vašu bezpečnosť sa uistite, že napájanie je vypnuté. Elektrický kábel musí byť odpojený.
- Reflektory a vlákna je nutné čistiť pomocou mäkkej handry a jemnej kefy. Handra môže byť vlhká, no nikdy nesmie byť príliš mokrú. Čistiaci materiál nesmie obsahovať žiadne chemikálie.
- Nepoužívajte čistiace materiály (čistiace prostriedky atď.), ktoré môžu poškodiť reflektor.
- Pre nasadenie mriežky použite skrutkovač.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nezohrieva	Zariadenie je vypnuté?	Nastavte želaný stupeň vykurovania.
	Chýba sieťové napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybrané zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa majú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	370211
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	3000 W
Ochrana	IP34

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	32
Dla Państwa bezpieczeństwa	32
Przegląd urządzenia	33
Montaż	33
Obsługa	34
Czyszczenie i konserwacja	34
Zakłócenia i ich usuwanie	35
Utylizacja	35
Dane techniczne	35
Roszczenia gwarancyjne	65

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku jako przenośne urządzenie grzewcze.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazań bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazań bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazań bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.

- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenie wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeśli urządzenie lub jego część jest uszkodzona, należy je wyłączyć i fachowo zutylizować.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłącze sieciowe odpowiada danym przyłączeniowym urządzenia.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączać pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazda.
- Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.

- Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- W bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia nie mogą znajdować się materiały łatwopalne lub wybuchowe.
- Produkt może być używany na zewnątrz.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W żadnym wypadku nie wkładać przedmiotów przez kratkę wentylacyjną. Grozi utratą życia!
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy, niebezpieczeństwo oparzeń!
- Nie należy przykrywać urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Urządzenie należy chronić przed kontaktem z wodą lub innymi cieczami.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach, w których znajduje się wanna, prysznic lub basen, a także w pobliżu umywalk lub dopływu wody.
- Nie używać w przyrządzie grzewczym wyłącznika czasowego lub innego przełącznika, który automatycznie włącza urządzenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Przyrządu grzewczego nie należy montować bezpośrednio pod gniazdkiem ściennym.
- Nie używać rozdzielaczy ani przedłużaczy.
- Umieścić urządzenie w odległości co najmniej 1 m od wysoce palnych materiałów, takich jak meble, drzewa, liście, sucha trawa i krzewy.
- Grzejnik musi znajdować się w odległości co najmniej 1,8 m (6 stóp) od podłoża i co najmniej 0,7 m (2,5 stopy) od sufitu budynku lub zwisających przedmiotów.
- Grzejnik nie może być skierowany elementem grzejnym w górę, w stronę sufitu. Element grzejny musi być skierowany na obszar do ogrzania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, o ile są pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, oraz jeśli osoby te rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że będą się one znajdowały pod stałą opieką osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono postawione lub zamontowane we właściwym położeniu pracy oraz że znajdują się pod opieką osoby dorosłej lub zostały poinstruowane, jak należy bezpiecznie korzystać z urządzenia, i rozumieją zagrożenia związane z jego

użyciem. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować ani czyścić lub naprawiać urządzenia.

- UWAGA! Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku przebywania w pobliżu urządzenia dzieci i innych osób podatnych na obrażenia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać ani zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać przyrządu grzewczego!

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► *Przegląd – str. 3*

Elementy korpusu grzejnika

► *Str. 3, ilustr. 1*

1. Przednia osłona aluminiowa
2. Lewa obudowa
3. Lewa osłona dekoracyjna
4. Tylna osłona aluminiowa
5. Rurka grzejna
6. Kabel zasilający
7. Prawa obudowa
8. Prawa osłona dekoracyjna
9. Przełącznik
10. Wyświetlacz LED
11. Kratka ochronna

Elementy stojaka grzejnika

► *Str. 4, ilustr. 2*

1. Podstawa
2. Rura dolna
3. Osłona połączenia
4. Rura górna
5. Tuleja osi stałej
6. Stały element dystansowy
7. Przycisk pozycjonujący
8. Osłona

Montaż

► *Montaż – str. 5*

- Zamocować uchwyty z tyłu grzejnika za pomocą dołączonych śrub (śruby M5*10 mm).
- Ustawić uchwyty w odpowiednim odstępie (ok. 4 cm).
- Połozować mocowanie śrubowe na górnym końcu drążka teleskopowego.
- Umieścić górny koniec drążka pomiędzy uchwytami z tyłu grzejnika i połączyć obie części mocowaniem śrubowym.



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo pożaru! Ten wspornik ma wyłącznie funkcję dekoracyjną i nie wolno nigdy przewieszzać przez niego ubrań ani innych przedmiotów, co może łatwo spowodować pożar.

Obsługa

Sprawdzić przed włączeniem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że przy kontroli nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, konieczne naprawić ją przed następnym użyciem.

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są dobrze zamontowane.
- Sprawdzić czy wszystkie przełączniki znajdują się w pozycji [0] przed włożeniem wtyczki do gniazdka.

Kolejne kroki w użytkowaniu

► Obsługa – str. 6

- Podłączyć kabel zasilający do gniazdka.
- Przelączyć przełącznik kołowy w położenie [–] i nacisnąć [Open/Close] (Otwórz/ Zamknij) jednokrotnie, cyfrowy wyświetlacz wskaże [P.O.], co oznacza, że zasilanie jest włączone (Power On).
- Nacisnąć [Open/Close] dwukrotnie, cyfrowy wyświetlacz wskaże [P.1], co oznacza pierwsze ustawienie mocy.
- Nacisnąć [Open/Close] trzykrotnie, cyfrowy wyświetlacz wskaże [P.2], co oznacza drugie ustawienie mocy.
- Nacisnąć [Open/Close] czterokrotnie, cyfrowy wyświetlacz wskaże [P.3], co oznacza trzecie ustawienie mocy.
- Po włączeniu funkcji można ustawić czas wyłączenia po 1–24 godz. Cyfrowy wyświetlacz wskazuje [01] dla jednej godziny, [02] dla dwóch godzin itd.

Obsługa pilota zdalnego sterowania

► Str. 7, ilustr. 6

1. Wskaźnik czujnika. Podczas pracy urządzenia nacisnąć dowolny przycisk, a czerwony wskaźnik zamiga.
2. Wł./Wył. Włączanie lub wyłączanie urządzenia bądź przełączanie go w stan gotowości.
3. Pierwszy poziom grzania. Po włączeniu urządzenia można wybrać niski poziom grzania.
4. Drugi poziom grzania. Po włączeniu urządzenia można wybrać umiarkowany poziom grzania.
5. Trzeci poziom grzania. Po włączeniu urządzenia można wybrać wysoki poziom grzania.
6. Timer. Po włączeniu tej funkcji można ustawić planowe wyłączenie po 1–24 godz. Cyfrowy wyświetlacz wskazuje [01] dla jednej godziny, [02] dla dwóch godzin itd.



Wskazówka: Ostrzeżenie! Proszę włożyć baterie do pilota zdalnego sterowania.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń! Proszę używać typu baterii wskazanego w niniejszej instrukcji. Nieprawidłowe użycie baterii lub ich nieprawidłowy typ może doprowadzić do skorodowania lub wycieku z baterii, skutkując obrażeniami ciała lub uszkodzeniami mienia.

Czyszczenie i konserwacja



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Konserwacja



Wskazówka: Uwaga! Grzejniki na podczerwień należy starannie i regularnie konserwować, aby zapewnić długoterminową wydajną pracę urządzenia.

- Sprawdzać czystość reflektorów i żarówek podczerwieni przynajmniej raz w miesiącu.
- Zależnie od ilości pyłu w otoczeniu liczba kontroli może być wyższa.
- Podczas czyszczenia urządzenia sprawdzić wzrokowo reflektory, przewody i druty pod kątem deformacji. W przypadku wszelkich deformacji skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Podczas czyszczenia urządzenia sprawdzić kabel zasilający oraz sprawdzić wzrokowo wtyczkę. W przypadku wszelkich deformacji skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Zaleca się wymianę reflektora co 2 lata, aby poprawić wydajność pracy.

Czyszczenie

► Czyszczenie – str. 7



Wskazówka: Uwaga! Regularne i staranne czyszczenie pomoże zapewnić dłuższą i wydajniejszą pracę grzejnika.

- Na wszelki wypadek odłączyć kabel zasilający przed czyszczeniem urządzenia.
- Za pomocą wkrętaka usunąć przednią kratkę z wlotu na ramie.
- Dla bezpieczeństwa upewnić się, że zasilanie jest wyłączone. Wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona.
- Reflektory i żarniki należy czyścić miękką ściereczką i delikatną szczotką. Ściereczka może być wilgotna, ale nie zbyt mokra, a środek czyszczący nie może zawierać substancji chemicznych.
- Unikać środków czyszczących (detergentów itp.), które mogą uszkodzić reflektor.
- Za pomocą wkrętaka włożyć kratkę.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagraża to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie grzeje.	Czy urządzenie jest wyłączone?	Ustawić żądany stopień ogrzewania.
	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.



Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	370211
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	3000 W
Stopień ochrony	IP34

Vsebina

Pred začetkom...	36
Za vašo varnost	36
Pregled vaše naprave	37
Montaža	37
Upravljanje	37
Čiščenje in vzdrževanje	38
Motnje in pomoč	38
Odlaganje med odpadke	38
Tehnični podatki	39
Garancijski list	64

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena izključno za uporabo kot mobilna grelna enota.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del pokvarjen, jo je treba izključiti in pravilno odstraniti.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Napravo lahko priključite le na vtičnico, ki ima pravilno nameščen varnostni stik.
- Zavarovanje mora biti izvedeno z varnostnim stikalom okvarnega toka (FI stikalo) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipko ploščico).
- Omrežne vtičnice se ne dotikajte z mokrimi rokami! Omrežni vtič vedno izvlecite tako, da povlečete vtič, ne kabel.
- Omrežnega kabla ne prepogibajte, ukleščite, vlečite ali povozite; zavarujte pred ostrimi robovi, oljem in vročino.
- Naprave nikoli ne dvigujte s kablom in kabla nikoli ne uporabljajte v druge namene.
- Pred vsako uporabo preverite vtič in kabel.
- Pri poškodbah omrežnega kabla, nemudoma izvlecite omrežni vtič. Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim omrežnim kablom.
- Kadar naprava ni v uporabi, mora biti omrežni vtič vedno izvlečen.
- Pred vključitvijo omrežnega vtiča vedno zagotovite, da je naprava izključena.
- Preden izvlečete omrežni vtič, napravo zmeraj ugasnite.
- Naprava naj bo med prevozom brez toka.
- Če se poškoduje omrežni priključek te naprave, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se prepreči nevarnosti.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- V okolici ne sme biti vnetljivih ali eksplozivnih snovi.
- Izdelek lahko uporabljate na prostem.
- Naprava naj nikoli ne deluje brez nadzora.

- Nikoli ne vstavljajte predmetov skozi prezračevalno rešetko v napravo. Smrtna nevarnost!
- Naprava se med delovanjem segreje – nevarnost poškodb!
- Naprave ni dovoljeno prekriti. Obstaja nevarnost požara.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer je kopalna kad, tuš ali plavalni bazen, ter v bližini umivalnikov ali vodovodnih priključkov.
- Grelnika ne uporabljajte s časovnim stikalom ali drugim stikalom, ki bi napravo samodejno vklopil, ker obstaja nevarnost požara.
- Grelnika ni dovoljeno postaviti neposredno pod stensko vtičnico.
- Za priključitev ne uporabljajte prilagojevalnika ali podaljška.
- Napravo postavite vsaj 1 m stran od lahko vnetljivih materialov, kot so pohištvo, drevesa, listje, suha trava in grmovje.
- Grelnik mora biti najmanj 1,8 m (6 čevljev) oddaljen od tal in najmanj 0,7 m (2,5 čevljev) od stropa zgradbe ali previsnih predmetov.
- Grelnik ne sme biti obrnjen z grelnim elementom navzgor proti stropu. Grelni element mora biti obrnjen proti območju, ki ga ogreva.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let dalje in osebe z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom oz. so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri uporabi naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati postopkov čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, če niso stalno pod nadzorom. Poskrbite, da so otroci pod nadzorom in da se ne igrajo s to napravo.
- Otroci od 3. do 8. leta starosti lahko napravo samo vklopijo/izklopijo, če je bila nameščena na mesto in so pod nadzorom ali če so poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci med 3. in 8. letom starosti ne smejo vklapljeti, regulirati in čistiti naprave ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- POZOR! Nekateri deli tega izdelka lahko postanejo zelo vroči in povzročijo opekline. Bodite še zlasti previdni, če so zraven otroci in ogrožene skupine.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Da preprečite pregretje, grelnika ne pokrivajte!

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Pregled – str. 3

Sestavni deli telesa grelnika

► Str. 3, sl. 1

1. Sprednji aluminijasti pokrov
2. Levo ohišje
3. Levi okrasni pokrov
4. Zadnji pokrov iz aluminija
5. Grelna cev
6. Napajalni kabel
7. Desno ohišje
8. Desni okrasni pokrov
9. Stikalo
10. LED zaslon
11. Zaščitna rešetka

Sestavni deli nosilca grelnika

► Str. 4, sl. 2

1. Podstavek
2. Spodnja cev
3. Pokrov priključka
4. Zgornja cev
5. Tulec za fiksno os
6. Fiksni distančnik
7. Lociran gumb
8. Fiksna os

Montaža

► Montaža – str. 5

- Namestite nosilce na zadnji strani grelnika s priloženimi vijaki (vijaki M5*10 mm).
- Nastavite nosilce s pravilno razdaljo (pribl. 4 cm).
- Odvijte pritrdilni vijak na zgornjem koncu teleskopske palice.
- Zgornji konec palice namestite med nosilce na hrbtini strani grelnika in oba dela povežite s pritrdilnim vijakom.



NEVARNOST! Nevarnost požara! Ta nosilec je samo za dekoracijo in ga nikoli ne prekrivajte z oblačili ali čim, kar lahko povzroči požar.

Upravljanje

Preverite pred vklopom!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Napravo je dovoljeno zagnati samo, če pri preverjanju ni ugotovljena nobena pomanjkljivost. V primeru okvare sestavnega dela je le-tega potrebno pred naslednjo uporabo obvezno zamenjati.

Preverite, če je naprava v brezhibnem stanju:

- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite, če so vsi deli naprave zanesljivo pritrdjeni.
- Pred vklopom omrežnega vtiča v vtičnico preverite, če so vsa stikala na položaju [0].

Uporaba korakov

► Upravljanje – str. 6

- Priključite napajalni kabel v vtičnico.

- Kliknite pregibno stikalo v položaj [–] in enkrat pritisnite [odpri/zapri], na digitalnem zaslonu se prikaže [P.0], kar pomeni vklop.
- Dvakrat pritisnite [odpri/zapri], na digitalnem zaslonu se prikaže [P.1], kar pomeni prvo nastavitve moči.
- Trikrat pritisnite [odpri/zapri], na digitalnem zaslonu se prikaže [P.2], kar pomeni drugo nastavitve moči.
- Štirikrat pritisnite [odpri/zapri], na digitalnem zaslonu se prikaže [P.3], kar pomeni tretjo nastavitve moči.
- Ko je delovanje vklopljeno, je mogoče prilagoditi čas izklopa za 1–24 ur. Digitalni zaslon, ki prikazuje [01], označuje čas ene ure, [02] označuje čas dveh ur itd.

Delovanje daljinskega upravljalnika

► Str. 7, sl. 6

1. Indikator senzorja. Med delovanjem pritisnite katerikoli gumb in rdeči indikator utripa.
2. VKLOP/IZKLOP. Vključite, izklopite ali preklopite napravo v stanje pripravljenosti
3. Prva stopnja ogrevanja. Po vklopu naprave lahko izberete nizko stopnjo ogrevanja.
4. Druga stopnja ogrevanja. Po vklopu naprave lahko izberete zmerno stopnjo ogrevanja.
5. Tretja stopnja ogrevanja. Po vklopu naprave lahko izberete visoko stopnjo ogrevanja.
6. Časovnik. Ko je funkcija vklopljena, jo je mogoče nastaviti za 1–24 ur načrtovanega izklopa. Digitalni zaslon, ki prikazuje, da [01] pomeni eno uro, [02] dve uri itd.



Nasvet: Opozorilo! Vstavite baterije v daljinski upravljalnik.



OPOZORILO! Nevarnost poškodbe! Uporabite vrsto baterije, ki je navedena v tem priročniku. Nepravilna ali napačna uporaba baterij lahko povzroči korozijo ali puščanje baterij, kar lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo.

Čiščenje in vzdrževanje



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Pred vsim deli na napravi vedno izvlčite omrežni vtič.

Vzdrževanje



Nasvet: Pozor! Za dolgoročno učinkovito delovanje opreme je treba infrardeče grelnike skrbno in redno vzdrževati.

- Vsaj enkrat mesečno preverite čistočo reflektorjev in IR žarilnih nitk.
- Glede na količino prahu v okolju se lahko poveča število pregledov.
- Pri čiščenju naprave vizualno preverite deformacije reflektorjev, žic in okvirjev. Če pride do deformacije, se posvetujte s kvalificiranim tehnikom.
- Pri čiščenju naprave preverite napajalni kabel in vizualno pregledjte vtič. Če pride do deformacije, se posvetujte s kvalificiranim tehnikom.
- Za izboljšanje učinkovitosti delovanja je priporočljivo zamenjati reflektor vsaki 2 leti.

Čiščenje

► Čiščenje – str. 7



Nasvet: Pozor! Z rednim in skrbnim čiščenjem lahko vaš grelnik deluje dlje in učinkoviteje.

- Za varnost pred čiščenjem naprave izključite napajalni kabel.
- Z izvijačem odstranite sprednjo rešetko iz vstopne odprtine na okvirju
- Zaradi vaše varnosti se prepričajte, da je napajanje izklopljeno. Vtič napajalnega kabla mora biti izklopljen.
- Reflektorje in žarilne nitke je treba očistiti z mehko krpo, gladko krtačo. Krpa je lahko vlažna, vendar ne premokra, čistilo pa ne sme vsebovati nobenih kemikalij.
- Izogibajte se uporabi čistil (detergentov itd.), ki lahko poškodujejo reflektor.
- Z izvijačem vstavite rešetko.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nepravilno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava ne greje	Ali je naprava izključena?	Nastavite želeno stopnjo gretja.
	Ali ni omrežne napetosti?	Preverite kabel, vtič, vtičnico in vavovalko.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka artikla	370211
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	3000 W
Stopnja zaščite	IP34

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	40
Biztonsága érdekében	40
A készülék áttekintése	41
Összeszerelés	41
Kezelés	42
Tisztítás és karbantartás	42
Üzemzavarok és elhárításuk	42
Selejtezés	43
Műszaki adatok	43
Jótállási jegy	65

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készüléket kizárólag mint mozgatható fűtőberendezéseket használatra terveztük.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. Ha a készülék vagy egy része hibás, akkor azt üzemben kívül kell helyezni és hulladékként szakszerűen kell eltávolítani.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázak közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hőségtől.
- A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábel egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, a cserét a gyártó által vagy a vevőszolgálatával, illetve egy hasonló képesítésű szakemberrel kell elvégeztetni a veszélyek elkerülése érdekében.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- A környezetben nem lehetnek gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok.
- A termék kültéren is üzemeltethető.
- A készüléket soha ne használja felügyelet nélkül.
- Soha ne tegyen tárgyakat a gépbe a szellőzőrácsra keresztül. Életveszély!
- A készülék üzem közben felhevül, sérülésveszély!
- A berendezést nem szabad letakarni. Ez tűzveszélyt okoz.
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A készüléket nem szabad fürdőkádás, zuhanyozás vagy úszómedencés helyiségekben, illetve mosdókagylók vagy vízcsatlakozók közelében üzemeltetni.
- Ne használja a fűtőkészüléket idő- vagy más kapcsolóval, ami a készüléket automatikusan bekapcsolja, mert különben égésveszély áll fenn.
- A fűtőkészüléket ne állítsa fel közvetlenül egy fali konnektor alá.
- Ne használjon átalakítót vagy hosszabbítókábelt.
- A készüléket legalább 1 m távolságra helyezze el a könnyen éghető anyagoktól, például bútoroktól, fáktól, levelektől, száraz fűtől és bokroktól.
- A fűtőberendezésnek legalább 1,8 m (6 láb) távolságra kell lennie a talajtól és legalább 0,7 m (2,5 láb) távolságra az épület mennyezetétől vagy túlnyúló tárgyaktól.
- A fűtőttest nem lehet a fűtőelemmel felfelé, a mennyezet felé néző irányban. A fűtőelemnek a fűtendő terület felé kell néznie.
- E készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, továbbá tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek abban az esetben használhatják, ha ezt felügyelet mellett teszik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kaptak, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek a tisztítást és a felhasználói gondozást csak felügyelet mellett végezhetik.
- 3 évnél fiatalabb gyermek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhat a készülék közelében.
- A 3 és 8 év közötti korú gyermekek kizárólag abban az esetben kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha az a rendeltetésszerű használatának megfelelő módon van elhelyezve vagy beépítve, a gyermekek felügyelete pedig biztosított, illetve a gyermekeket megtanították a készülék biztonságos használatára, továbbá tisztában vannak a készülék használatával járó veszélyekkel. A készülék hálózati csatlakozójához csatlakoztatását, vezérlését, tisztítását, illetve karbantartását 3 és 8 év közötti korú gyermek nem végezheti el.

- FIGYELEM! A készülék bizonyos elemei jelentős mértékben felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különös óvatossággal kell használni a készüléket akkor, ha közelében gyermekek vagy kiszolgáltatói helyzetben lévő személyek tartózkodnak.

- Az Ön készülékén lévő jelzéseket nem szabad eltávolítani vagy letakarni. A készüléken lévő, már nem olvasható feliratokat haladéktalanul cserélje ki.



Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a használati útmutatót.



Ne takarja le a fűtőkészüléket, hogy ne melegedjen túl!

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinélete eltérhet az ábráktól.

► Áttekintés – 3. old.

A fűtőttest alkatrészei

► 3. old., 1. ábra

1. Első alumínium burkolat
2. Bal oldali készülékház
3. Bal oldali díszburkolat
4. Hátsó alumínium burkolat
5. Fűtőcső
6. Tápkábel
7. Jobb oldali készülékház
8. Jobb oldali díszburkolat
9. Kapcsoló
10. LED kijelző
11. Védőrács

Fűtőtartó alkatrészek

► 4. old., 2. ábra

1. Alapzat
2. Alsó cső
3. Csatlakozófedél
4. Felső cső
5. Fix tengelyhüvely
6. Fix távtartó
7. Elhelyezett gomb
8. Rögzített tengely

Összeszerelés

► Szerelés – 5. old.

- Szerelje fel a konzolokat a fűtőttest hátuljára a mellékelt csavarok segítségével (M5*10 mm csavarok).
- A konzolokat a megfelelő távolsággal (kb. 4 cm) állítsa be.
- Lazítsa meg a teleszkópos rúd felső végén lévő csavar rögzítését.
- Kérjük, helyezze a rúd felső végét a fűtőttest hátulján lévő konzolok közé, és a csavaros rögzítéssel kapcsolja össze a két részt.



VESZÉLY! Tűzveszély! Ez a tartó csak dekorációs célt szolgál, és soha ne takarjon rá ruhát vagy bármit, ami könnyen tüzet okozhat.

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha az átvizsgálás során semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül cserélje ki.

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Ellenőrizze, hogy ne legyenek látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van felszerelve.
- Mielőtt a hálózati csatlakozót bedugja a dugaljba, nézze meg, hogy minden kapcsoló a [0] helyzetben áll-e.

Lépcsők használata

► Kezelés – 6. old.

- Illessze be a tápkábelt a konnektorba.
- Kattintson a billenőkapcsolót [–] állásba, és nyomja meg egyszer a **[Nyitás/zárás]** gombot, a digitális képernyőn megjelenik a **[P.0]**, ami bekapcsolást jelent.
- Nyomja meg kétszer a **[Nyitás/zárás]** gombot, a digitális képernyőn megjelenik a **[P.1]**, ami az első bekapcsolást jelenti.
- Nyomja meg 3-szor a **[Nyitás/zárás]** gombot, a digitális képernyőn megjelenik a **[P.2]**, ami a második teljesítménybeállítást jelenti.
- Nyomja meg 4-szer a **[Nyitás/zárás]** gombot, a digitális képernyőn megjelenik a **[P.3]**, ami a harmadik teljesítménybeállítást jelenti.
- A funkció bekapcsolása után 1–24 órás időzített kikapcsolás állítható be. A digitális képernyőn megjelenő **[01]** jelzi az egy órás időzítést, a **[02]** jelzi a két órás időzítést stb.

A távirányító használata

► 7. old., 6. ábra

1. Érzékelő kijelző. Működés közben nyomja meg bármelyik gombot, és a piros kijelző villog.
2. BE/KI Kapcsolja be, ki vagy készenléti állapotba a készüléket
3. Első fűtési szint. A készülék bekapcsolása után kiválaszthatja az alacsony fűtési szintet.
4. Második fűtési szint. A készülék bekapcsolása után kiválaszthatja a mérsékelt fűtési szintet.
5. Harmadik fűtési szint. A készülék bekapcsolása után kiválaszthatja a magas fűtési szintet.
6. Időzítő. A funkció bekapcsolása után 1–24 órás ütemezett kikapcsolás állítható be. A digitális képernyőn látható, hogy a **[01]** egy órát jelent, a **[02]** két órát jelent, és így tovább.



Megjegyzés: Figyelmeztetés! Kérjük, helyezze be az elemeket a távirányítóba.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Kérjük, a jelen kézikönyvben feltüntetett elemtpust használja. Az elemek nem megfelelő vagy helytelen használata korróziót vagy az elemek szivárgását eredményezheti, ami személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Tisztítás és karbantartás



VESZÉLY! Sérülésveszély! A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Karbantartás



Megjegyzés: Figyelem: Az infravörös fűtőberendezéseket gondosan és rendszeresen karban kell tartani a berendezés hosszú távú hatékony működése érdekében.

- Legalább havonta egyszer ellenőrizze a reflektorok és az infravörös izzószálak tisztaságát.
- A környezetben lévő por mennyiségének függvényében több ellenőrzésre is szükség lehet.
- A készülék tisztításakor szemrevételezéssel ellenőrizze a reflektorok, vezetékek és keretek deformációját. Ha bármilyen deformáció jelentkezik, forduljon szakképzett szakemberhez.
- A készülék tisztításakor ellenőrizze a tápkábelt és szemrevételezze a dugaszt. Ha bármilyen deformáció jelentkezik, forduljon szakképzett szakemberhez.
- Az üzemi hatékonyság javítása érdekében 2 évente ajánlott kicserélni a reflektort.

Tisztítás

► Tisztítás – 7. old.



Megjegyzés: Figyelem: A rendszeres és gondos tisztítás segíthet abban, hogy a fűtőberendezés hosszabb ideig és hatékonyabban működjön.

- A biztonság kedvéért a készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt.
- Egy csavarhúzóval távolítsa el az első hálót a kereten lévő beömlőnyílásról
- Saját biztonsága érdekében biztosítsa, hogy a készülék ki legyen kapcsolva. A tápkábel dugaszát ki kell húzni.
- A reflektorokat és az izzószálakat puha kendővel, kíméletes kefével kell tisztítani. A kendő lehet nedves, de ne legyen túl nedves, és a tisztítószert nem tartalmazhat vegyszereket.
- Kerülje az olyan tisztítószereket (mosószerek stb.) használatát, amelyek károsíthatják a reflektort.
- A rács behelyezéséhez használjon csavarhúzót.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyeztetni önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Oka	Elhárítása
A berendezés nem fűt	Bekapcsolta a berendezést? Nincs hálózati feszültség?	Allítsa be a kívánt fűtési fokozatot. Ellenőrizze a kábelt, a csatlakozódugót, a csatlakozóaljzatot és a biztosítékot.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	370211
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	3000 W
Védettség	IP34

Kazalo

Prije nego što počnete...	44
Za Vašu sigurnost	44
Pregled Vašeg uređaja	45
Montaža	45
Rukovanje	45
Održavanje i čišćenje	46
Smetnje i pomoć	46
Odlaganje na otpad	47
Tehnički podaci	47
Prava na žalbu	65

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen isključivo nekomercijalnoj uporabi kao pokretna grijalica.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.

- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili neki njegov dio oštećen, mora se staviti van pogona i propisno odložiti.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniše ispravno.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Uređaj se smije priključiti samo na utičnicu sa uredno instaliranim zaštitnim kontaktom.
- Ista se mora osigurati sa zaštitnim prekidačem od struje kvara (FI sklopka) sa strujom kvara dimenzioniranom od ne više od 30 mA.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Mrežni utikač nikada ne dodirivati sa mokrim rukama! Mrežni utikač uvijek povući za utikač a ne za kabal.
- Mrežni kabel ne savijati, gnječiti, povlačiti ili preko njega prelaziti; zaštititi od oštih rubova, ulja i vrućine.
- Uređaj ne dizati uza kabel ili kabel koristiti u druge svrhe, u koje nije namijenjen.
- Prije svake upotrebe provjerite utikač i kabel.
- Kod oštećenja mrežnog kabla odmah iskopčati mrežni utikač. Uređaj nikada ne koristiti sa oštećenim mrežnim kablom.
- Kod nekorištenja se mora uvijek iskopčati mrežni utikač.
- Prije prikopčavanja mrežne utičnice osigurati, da je uređaj isključen.
- Prije iskopčavanja mrežne utičnice uvijek isključiti uređaj.
- Uređaj prilikom transporta iskopčati iz struje.
- Kada je mrežni priključni kabl ovog uređaja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegov servis ili kvalifikovana osoba, da bi se izbjegle opasnosti.

Sigurnosne upute specifične za uređaj

- U okolini se ne smiju nalaziti lako zapaljive niti eksplozivne tvari.

- Ovim proizvodom se može upravljati na otvorenom.
- Uređaj se nikada ne smije koristiti bez nadzora.
- Nikada ne gurajte predmete u uređaj kroz ventilacijsku rešetku. Životna opasnost!
- Uređaj se tijekom rada zagrijava, opasnost od ozljeđivanja!
- Uređaj se ne smije prekrivati. Postoji opasnost od požara.
- Uređaj se ne smije izlagati vodi ili drugim tekućinama.
- Uređaj se ne smije stavljati u rad u prostorijama u kojima se nalazi kada za kupanje, tuš ili bazen niti u blizini umivaonika ili vodovodnih priključaka.
- Grijačicu nemojte koristiti s vremenskim prekidačem ili drugim prekidačem koji automatski uključuje uređaj, jer inače postoji opasnost od izbijanja požara.
- Grijačica se ne smije postavljati neposredno ispod zidne utičnice.
- Ne koristite adaptere niti produžne kabele.
- Postavite jedinicu najmanje 1 m dalje od visoko zapaljivih materijala kao što je namještaj, drveće, lišće, suha trava i grmlje.
- Grijačica mora biti najmanje 1,8 m (6 stopa) udaljena od zemlje i najmanje 0,7 m (2,5 stopa) udaljena od plafona zgrade ili visećih predmeta.
- Grijači element grijačice ne smije biti usmjeren nagore prema plafonu. Element grijačice mora biti okrenut prostoru koji treba zagrijati.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca u dobi od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su poučeni u vezi sa sigurnim korištenjem uređaja i koji su shvatili koje opasnosti mogu iz toga nastati. Deca se ne smiju igrati sa uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smije biti vršeno od strane dece bez nadzora.
- Deca uzrasta ispod 3 godine ne smeju da koriste uređaj bez nadzora.
- Deca uzrasta od 3 do 8 godina mogu da koriste samo prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO, ukoliko su im prethodno date instrukcije za bezbedno korišćenje uređaja i objašnjenje o mogućoj opasnosti neodgovarajućim rukovanjem. Deca uzrasta od 3 do 8 godina ne smeju da utaknu ili izvade utikač iz utičnice, ne smeju vršiti podešavanje temperature ili čišćenje uređaja.
- OPREZ! Neki delovi uređaja mogu da postanu veoma vrući i izazovu opekotine. Posebna pažnja treba biti posvećena ukoliko su prisutna deca ili osobe sa posebnim potrebama.
- Simboli, koji se nalaze na uređaju, ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju, koje više nisu čitljive, treba odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitati i obratiti pozornost na upute za uporabu.



Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte pokrivati grijačicu!

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Pregled – str. 3

Komponente tijela grijačice

► Str. 3, sl. 1

1. Prednji aluminijski poklopac
2. Lijevo kućište
3. Lijevi dekorativni poklopac
4. Stražnji aluminijski poklopac
5. Cijev za zagrijavanje
6. Napojni kabal
7. Desno kućište
8. Desni dekorativni poklopac
9. Prekidač
10. LED displej
11. Zaštitna rešetka

Komponente držača grijačice

► Str. 4, sl. 2

1. Postolje
2. Donja cijev
3. Poklopac priključka
4. Gornja cijev
5. Rukavac fiksne osovine
6. Fiksni odbojnik
7. Locirano dugme
8. Fiksna osovina

Montaža

► Montaža – str. 5

- Montirajte nosače na poledinu grijačice koristeći priložene vijke (vijke M5*10 mm).
- Podesite nosače na ispravnu udaljenost (otpril. 4 cm).
- Olabavite vijak za pričvršćivanje na vrhu teleskopske šipke.
- Postavite gornji kraj šipke između nosača na poledini grijačice i povežite dva dijela vijka za pričvršćivanje.



OPASNOST! Opasnost od požara!! Ovaj oslonac služi samo za dekorativnu svrhu i nikada ga nemojte prekrivati odjećom ili bilo čime što se može lako zapaliti.

Rukovanje

Provjeriti prije uključivanja!



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Uređaj se smije stavljati u pogon samo ako se prilikom provjere na njemu ne ustanove nikakve pogreške. Ako je neki dio neispravan, obavezno ga treba zamijeniti prije sljedeće uporabe.

Provjerite nalazi li se uređaj u sigurnom stanju:

- Provjerite ima li vidljivih nedostataka.
- Ispitajte jesu li svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.
- Prije umetanja utikača u zidnu utičnicu provjerite nalaze li se sve sklopke u položaju [0].

Koraci upotrebe

► Posluživanje – str. 6

- Uključite napojni kabal u utičnicu.
- Pritisnite preklopni prekidač u položaj **[–]** i jednom pritisnite **[Open/Close]** (Otvori/zatvori), a na digitalnom ekranu će se prikazati **[P.0]** što znači da je napajanje isključeno.
- Pritisnite dugme **[Open/Close]** (Otvori/zatvori) dva puta, a digitalni ekran prikazuje **[P.1]** što znači prvu postavku napajanja.
- Pritisnite dugme **[Open/Close]** (Otvori/zatvori) tri puta, a digitalni ekran prikazuje **[P.2]** što znači drugu postavku napajanja.
- Pritisnite dugme **[Open/Close]** (Otvori/zatvori) četiri puta, a digitalni ekran prikazuje **[P.3]** što znači treću postavku napajanja.
- Kada se funkcija uključi, tajmer za isključivanje za 1 do 24 sata se može podesiti. Digitalni ekran koji pokazuje **[01]** označava vrijeme od jednog sata, **[02]** označava vrijeme od dva sata itd.

Rukovanje daljinskim upravljačem

► Str. 7, sl. 6

1. Indikator senzora. Za vrijeme rada pritisnite bilo koje dugme, a crveni indikator će zatreperiti.
2. Uključivanje/isključivanje. Uključite, isključite uređaj ili ga stavite u stanje mirovanja.
3. Grijanje prvog nivoa. Nakon uključivanja uređaja, možete odabrati nizak nivo grijanja.
4. Grijanje drugog nivoa. Nakon uključivanja uređaja, možete odabrati srednji nivo grijanja.
5. Grijanje trećeg nivoa. Nakon uključivanja uređaja, možete odabrati visoki nivo grijanja.
6. Tajmer. Kada se funkcija uključi, isključivanje se može podesiti za 1 do 24 sata. Digitalni ekran koji pokazuje **[01]** označava jedna sat, **[02]** označava dva sata itd.



Uputa: Upozorenje! Umetnite baterije u daljinski upravljač.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda!

Koristite bateriju tipa naznačenog u ovom priručniku. Nepravilno korištenje baterija može uzrokovati koroziju ili curenje baterije što može dovesti do lične povrede ili oštećenja imovine.

Održavanje i čišćenje



OPASNOST! Opasnost od ozljede! Prije svih radova na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

Održavanje



Uputa: Pažnja! Infracrvene grijalice treba pažljivo i redovno održavati kako bi se postigao dugotrajan efikasan rad opreme.

- Najmanje jednom mjesečno provjerite jesu li reflektori i infracrvene žarne niti čisti.
- Broj pregleda se može povećati u zavisnosti od količine prašine u okruženju.
- Za vrijeme čišćenja uređaja vizuelno provjerite jesu li reflektori, žice i okviri deformirani. Ako dođe do bilo kakve deformacije obratite se kvalificiranom tehničaru.
- Za vrijeme čišćenja uređaja provjerite napojni kabal i vizuelno pregledajte utikač. Ako dođe do bilo kakve deformacije obratite se kvalificiranom tehničaru.
- Za poboljšanje radne efikasnosti preporučuje se zamjena reflektora svake dvije godine.

Čišćenje

► Čišćenje – str. 7



Uputa: Pažnja! Redovno i pažljivo čišćenje pomaže da vaša grijalica radi duže i efikasnije.

- Kako biste bili sigurni isključite napojni kabal prije čišćenja uređaja.
- Koristite odvijać da uklonite prednju mrežu s ulaza okvira.
- Vodite računa da je napajanje isključeno radi sigurnosti. Utikač napojnog kabla mora biti isključen.
- Reflektori i žarne niti moraju se čistiti mekom krpom i glatkom četkom. Krpa može biti vlažna ali nikada previše mokra, a sredstvo za čišćenje ne smije sadržavati hemikalije.
- Izbjegavajte korištenje sredstava za čišćenje (deterdženata itd.) koji mogu oštetiti reflektor.
- Za umetanje rešetke koristite odvijać.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne grije.	Je li uređaj isključen?	Namjestite željeni stupanj grijanja.
	Nema mrežnog napona?	Provjeriti kabel, utikač, utičnicu i osigurač.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	370211
Nominalni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga	3000 W
Vrsta zaštite	IP34

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	48
Για την ασφάλειά σας	48
Η συσκευή σας με μια ματιά	49
Συναρμολόγηση	49
Χειρισμός	50
Καθαρισμός και συντήρηση	50
Βλάβες και αντιμετώπιση	51
Διάθεση στα απορρίμματα	51
Τεχνικά στοιχεία	51
Εγγύηση	64

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεικνυμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως κινητή θερμαντική συσκευή.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιθύμητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, έχετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.

- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν το εργαλείο ή κάποιο τμήμα του έχει πάθει ζημιά, πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να διατεθεί με κατάλληλο τρόπο στα απορρίμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε πάντα την ασφαλή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το μηχάνημα επιτρέπεται να συνδέετε μόνο σε πρίζα με σωστά εγκατεστημένη επαφή προστασίας.
- Η ασφάλιση πρέπει να γίνεται με έναν διακόπτη προστασίας ρυπαφώρου ισχύος (διακόπτης FI) με ονομαστική ρυπαφόρο ισχύ όχι μεγαλύτερη από 30 mA.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στρωφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα χέρια! Μη βγάζετε το φως από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο, αλλά από το φως.
- Μη λυγίζετε, συνθλίβετε, σέρνετε ή πατάτε το καλώδιο ρεύματος: φυλάτε το από αιχμηρές ακμές, λάδι και κάψα.
- Μην αναστηκύνετε το μηχάνημα από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά άλλο από τον προβλεπόμενο τρόπο.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το βύσμα και το καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος τραβάτε αμέσως το ρευματολήπτη. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ποτέ με ελαττωματικό καλώδιο ρεύματος.
- Όταν δε χρησιμοποιείται να τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

- Πριν τη σύνδεση του ρευματολήπτη βεβαιωθείτε, ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο.
- Πριν το τράβηγμα του ρευματολήπτη απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα.
- Κατά τη μεταφορά θέστε το μηχάνημα άνευ ρεύματος.
- Εάν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, πρέπει, για την αποφυγή κινδύνων, να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από παρόμοια εξειδικευμένο άτομο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Το περιβάλλον πρέπει να είναι ελεύθερο από εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.
- Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίτηρηση.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλαίσιο εξαερισμού. Κίνδυνος θάνατος!
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κίνδυνος τραυματισμού!
- Η συσκευή δεν πρέπει να καλύπτεται. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε δωμάτια με μπανιέρα, ντουζίρα ή πισίνα, καθώς και κοντά σε νιπτήρες ή συνδέσεις νερού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμαντική συσκευή με χρονοδιακόπτη ή άλλο διακόπτη, ο οποίος ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, καθώς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από πρίζα τοίχου.
- Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα ή καλώδιο επιμήκυνσης.
- Τοποθετήστε τη μονάδα σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από εύφλεκτα υλικά όπως επίπλα, δέντρα, φύλλα, ξερά χόρτα και θάμνους.
- Η θερμαντική συσκευή πρέπει να απέχει τουλάχιστον 1,8 μέτρα από το έδαφος και τουλάχιστον 0,7 μέτρα από την οροφή ενός κτιρίου ή από αντικείμενα που προεξέχουν.
- Η θερμαντική συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται με το θερμαντικό στοιχείο στραμμένο προς το ταβάνι. Το θερμαντικό στοιχείο πρέπει να είναι στραμμένο προς την περιοχή που πρόκειται να θερμανθεί.
- Η χρήση της παρούσας συσκευής είναι δυνατή από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, μόνο εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.
- Κρατάτε τα παιδιά κάτω των 3 ετών μακριά από τη συσκευή, εκτός εάν επιβλέπονται συνεχώς.

- Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται να ενεργοποιούν ή να απενεργοποιούν τη συσκευή μόνο υπό την προϋπόθεση ότι είναι τοποθετημένη ή εγκαταστημένη στην κανονική θέση λειτουργίας, ότι τα παιδιά επιβλέπονται ή ότι έχουν λάβει υποδείξεις σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και ότι επίσης έχουν κατανοήσει τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να συνδέουν το ρευματολήπτη, να ενεργοποιούν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ορισμένα εξαρτήματα του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζεται κατά την παρουσία παιδιών και αδύναμων ατόμων.
- Τα σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας, δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι ευαναγνώστες πια πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χειρισμού.



Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη θερμαντική συσκευή!

Η συσκευή σας με μια ματιά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Επισκόπηση – σελ. 3

Μέρη σώματος θερμαντικής συσκευής

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Μπροστινό κάλυμμα αλουμινίου
2. Αριστερό περίβλημα
3. Αριστερό διακοσμητικό κάλυμμα
4. Πίσω κάλυμμα αλουμινίου
5. Σωλήνας θέρμανσης
6. Καλώδιο τροφοδοσίας
7. Δεξί περίβλημα
8. Δεξί διακοσμητικό κάλυμμα
9. Διακόπτης
10. Ένδειξη LED
11. Πλέγμα προστασίας

Μέρη στηρίγματος θερμαντικής συσκευής

► Σελ. 4, εικ. 2

1. Βάση
2. Κάτω σωλήνας
3. Κάλυμμα σύνδεσης
4. Επάνω σωλήνας
5. Σταθερό περίβλημα άξονα
6. Σταθερός αποστάτης
7. Κουμπί θέσης
8. Σταθερός άξονας

Συναρμολόγηση

► Συναρμολόγηση – σελ. 5

- Τοποθετήστε τα στηρίγματα στο πίσω μέρος της θερμαντικής συσκευής χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες βίδες (βίδες M5*10 mm).
- Προσαρμόστε τα στηρίγματα στη σωστή απόσταση (περίπου 4 εκατοστά).
- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης στο επάνω άκρο της τηλεσκοπικής ράβδου.
- Τοποθετήστε το επάνω άκρο της ράβδου ανάμεσα στα στηρίγματα στο πίσω μέρος της θερμαντικής συσκευής και συνδέστε τα δύο μέρη με τη βίδα στερέωσης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος πυρκαγιάς! Αυτό το στηρίγμα είναι αποκλειστικά διακοσμητικό και δεν θα πρέπει να καλύπτεται από ρούχα ή άλλα αντικείμενα, καθώς αυτό θα μπορούσε εύκολα να προκαλέσει φωτιά.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία, μόνο όταν κατά τον έλεγχο της δεν εντοπίζονται σφάλματα. Εάν ένα εξάρτημα είναι ελαττωματικό, πρέπει να αντικατασταθεί οποιαδήποτε πριν από την επόμενη χρήση.

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.
- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.
- Ελέγχετε ότι όλοι οι διακόπτες είναι στο [0], πριν εισάγετε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Βήματα χρήσης

► Χειρισμός – σελ. 6

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Τοποθετήστε τον διακόπτη rocker στη θέση [-] και πατήστε **[Ανοιγμα/Κλείσιμο]** μία φορά. Στην ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα **[P.0]** που σηματοδοτεί ότι η συσκευή έχει ενεργοποιηθεί.
- Πατήστε **[Ανοιγμα/Κλείσιμο]** δύο φορές. Στην ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **[P.1]** που σημαίνει ότι έχει επιλεγεί η πρώτη ρύθμιση λειτουργίας.
- Πατήστε **[Ανοιγμα/Κλείσιμο]** 3 φορές. Στην ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **[P.2]** που σημαίνει ότι έχει επιλεγεί η δεύτερη ρύθμιση λειτουργίας.
- Πατήστε **[Ανοιγμα/Κλείσιμο]** 4 φορές. Στην ψηφιακή οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **[P.3]** που σημαίνει ότι έχει επιλεγεί η τρίτη ρύθμιση λειτουργίας.
- Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας μπορεί να ορισθεί χρόνος 1–24 ωρών για τον τερματισμό. Η ένδειξη **[01]** στην ψηφιακή οθόνη υποδηλώνει μία ώρα, η ένδειξη **[02]** δύο ώρες κ.λπ.

Λειτουργία τηλεχειριστηρίου

► Σελ. 7, εικ. 6

1. Δείκτης αισθητήρα. Κατά τη λειτουργία, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί και η κόκκινη ένδειξη θα αναβοσβήσει.
2. ON/OFF. Ενεργοποιήστε, απενεργοποιήστε ή θέστε τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής

3. Πρώτο επίπεδο θέρμανσης. Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να επιλέξετε χαμηλό επίπεδο θέρμανσης.
4. Δεύτερο επίπεδο θέρμανσης. Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να επιλέξετε μεσαίο επίπεδο θέρμανσης.
5. Τρίτο επίπεδο θέρμανσης. Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, μπορείτε να επιλέξετε υψηλό επίπεδο θέρμανσης.
6. Χρονοδιακόπτης. Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας είναι δυνατός ο προγραμματισμός του τερματισμού σε διάστημα 1–24 ωρών. Η ένδειξη **[01]** στην ψηφιακή οθόνη σημαίνει μία ώρα, η ένδειξη **[02]** δύο ώρες κ.ο.κ.



Υπόδειξη: Προειδοποίηση! Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Χρησιμοποιήστε τον τύπο μπαταρίας που υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η εσφαλμένη ή ακατάλληλη χρήση των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε διάβρωση ή διαρροή, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημία.

Καθαρισμός και συντήρηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία επί της συσκευής τραβάτε πάντα το ρευματολήπτη.

Συντήρηση



Υπόδειξη: Προσοχή! Οι θερμαντικές συσκευές υπερθέρων θα πρέπει να συντηρούνται προσεκτικά και τακτικά για να εξασφαλιστεί η μακροχρόνια και αποδοτική λειτουργία του εξοπλισμού.

- Ελέγχετε τους ανακλαστήρες και τα νήματα υπερθέρων τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.
- Ανάλογα με την ποσότητα σκόνης στο περιβάλλον, ο αριθμός επιθεωρήσεων μπορεί να αυξηθεί.
- Κατά τον καθαρισμό της συσκευής, επιθεωρήστε οπτικά τους ανακλαστήρες, τα σύρματα και τα πλαίσια για παραμόρφωση. Εάν παρουσιαστεί οποιαδήποτε παραμόρφωση, συμβουλευτείτε ειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και εξετάστε οπτικά το βύσμα κατά τον καθαρισμό της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε παραμόρφωση, συμβουλευτείτε ειδικευμένο τεχνικό.
- Συνιστάται η αντικατάσταση του ανακλαστήρα κάθε 2 χρόνια για τη βελτίωση της απόδοσης λειτουργίας.

Καθαρισμός

► Καθαρισμός – σελ. 7



Υπόδειξη: Προσοχή! Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός μπορεί να βοηθήσει τη θερμαντική συσκευή σας να λειτουργεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα και πιο αποδοτικά.

- Για να είστε ασφαλείς, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.

- Χρησιμοποιήστε κατσαβίδι για την αφαίρεση του μπροστινού πλέγματος από την είσοδο στο πλάνισιο
- Για την ασφάλειά σας, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο.
- Οι ανακλαστήρες και τα νήματα πρέπει να καθαρίζονται με ένα μαλακό πανί ή με μία μαλακή βούρτσα. Το πανί μπορεί να είναι υγρό, αλλά όχι πολύ βρεγμένο και το καθαριστικό δεν πρέπει να περιέχει χημικά.
- Αποφεύγετε τη χρήση καθαριστικών (απορρυπαντικά κ.λπ.) που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον ανακλαστήρα.
- Χρησιμοποιήστε κατσαβίδι για την τοποθέτηση του πλέγματος.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δε λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συνήθως είναι μόνο μικρά σφάλματα, που προκαλούν δυσλειτουργίες. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε μόνοι σας. Παρακαλούμε, συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
H συσκευή δεν θερμαίνει	H συσκευή είναι απενεργοποιημένη; Δεν υπάρχει τάση δικτύου;	Ρυθμίστε την επιθυμητή βαθμίδα θέρμανσης. Ελέγξτε τα καλώδια, το ρευματολήπτη, την πρίζα και την ασφάλεια.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, παρακαλούμε απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την έκπτωσης κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόντας τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

H συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	370211
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	3000 W
Κατηγορία προστασίας	IP34

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	52
Voor uw veiligheid	52
Overzicht van uw apparaat	53
Montage	53
Bediening	54
Reiniging en onderhoud	54
Storingen en hulp	55
Afvalverwijdering	55
Technische gegevens	55
Reclamaties	65

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik als mobiel verwarmingsapparaat.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.

- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Als het apparaat of een deel ervan defect is, moet het buiten gebruik genomen en volgens de voorschriften verwijderd worden.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Het apparaat mag uitsluitend op een stopcontact met naar behoren geïnstalleerd beschermcontact aangesloten worden.
- De beveiliging moet met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA gebeuren.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- De stekker niet met natte handen vastnemen! De kabel altijd aan de stekker, niet aan de kabel uittrekken.
- De kabel niet plooiën, platdrukken, er niet aan trekken of over rijden; beschermen tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
- Apparaat niet aan de kabel optillen of de kabel anders aan het eigenlijke gebruiksdoel onttrekken.
- Controleer voor ieder gebruik de stekker en de kabel.
- Bij beschadiging van het netsnoer onmiddellijk de stekker uittrekken. Het apparaat nooit met beschadigd netsnoer gebruiken.
- Als het apparaat niet gebruikt wordt, moet de stekker altijd uitgetrokken zijn.
- Voor u de stekker in het stopcontact steekt, moet het apparaat uitgeschakeld zijn.
- Voor u de stekker uittrekt het apparaat altijd uitschakelen.
- Apparaat bij het transport stroomloos schakelen.

- Als de elektriciteitsleiding van dit apparaat beschadigd wordt, moet zij door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.

Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- De omgeving moet vrij zijn van licht ontvlambare of explosieve stoffen.
- Dit product kan in open lucht worden gebruikt.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Nooit voorwerpen door de ventilatieroosters in het apparaat brengen. Levensgevaar!
- Het apparaat wordt warm tijdens het gebruik, gevaar voor verwonding!
- Het apparaat mag niet afgedekt worden. Er bestaat gevaar voor brand.
- Het apparaat nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- Het apparaat mag niet in ruimtes met badkuip, douches of zwembaden noch in de buurt van wastafels of wateraansluitingen worden gebruikt.
- Gebruik het verwarmingsapparaat niet met een tijdschakelaar of een andere schakelaar die het apparaat automatisch inschakelt, omdat er anders gevaar voor brand bestaat.
- Het verwarmingsapparaat mag niet pal beneden een wandcontactdoos worden opgesteld.
- Geen adapter of verlengkabel gebruiken.
- Plaats het apparaat op ten minste één meter afstand van zeer brandbare materialen zoals meubels, bomen, bladeren, droog gras en struiken.
- Het verwarmingsapparaat moet zich op een afstand van minimaal 1,8 m (6 voet) van de grond bevinden en op een afstand van minimaal 0,7 m (2,5 voet) van het plafond of overhangende structuren van een gebouw.
- Het verwarmingselement van het apparaat mag niet naar boven in de richting van een plafond gericht zijn. Het verwarmingselement moet naar de te verwarmen zone zijn gericht.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis indien toezicht wordt uitgeoefend of indien zij instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet zonder toezicht door kinderen worden gereinigd of onderhouden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij er voortdurend toezicht is.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen op voorwaarde dat het is geplaatst of geïnstalleerd in de geëigende normale stand voor werking en als er toezicht wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen om het apparaat te gebruiken op een veilige manier en de betrokken gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet op het stopcontact aansluiten, regelen en reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.

- LET OP! Bepaalde onderdelen van dit product kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet vooral goed opgelet worden als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet verwijderd of afgedekt worden. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.



Dek het apparaat niet af om oververhitting te voorkomen!

Overzicht van uw apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► *Overzicht – p. 3*

Componenten van het verwarmingsapparaat

► *P. 3, afb. 1*

1. Aluminium afdekking voorzijde
2. Linker behuizing
3. Linker decoratieve afdekking
4. Aluminium afdekking achterzijde
5. Verwarmingsbuis
6. Voedingssnoer
7. Rechter behuizing
8. Rechter decoratieve afdekking
9. Schakelaar
10. LED-display
11. Beveiligingsrooster

Bevestigingscomponenten van het verwarmingsapparaat

► *P. 4, afb. 2*

1. Basis
2. Onderste buis
3. Aansluitingsdeksel
4. Bovenste buis
5. Vaste ashuls
6. Vaste afstandhouder
7. Geplaatste knop
8. Vaste as

Montage

► *Montage – p. 5*

- Monteer de beugels aan de achterkant van de verwarming met behulp van de meegeleverde schroeven (M5*10 mm schroeven).
- Stel de beugels af op de juiste afstand (ongeveer 4 cm).
- Draai de schroefbevestiging aan de bovenkant van de telescopische stang los.
- Plaats het bovenste uiteinde van de stang tussen de beugels aan de achterkant van de verwarming en verbind de twee delen met de schroefbevestiging.



GEVAAR! Risico op brand! Deze steun is alleen bedoeld voor decoratieve doeleinden en mag nooit worden bedekt met kleding of gelijkaardige zaken die gemakkelijk vuur kunnen vatten.

Bediening

Voer vóór het inschakelen controles uit!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Het apparaat mag alleen in bedrijf worden genomen als bij het controleren geen gebreken gevonden zijn. Is een deel defect, dan moet het absoluut voor het volgende gebruik vervangen worden.

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig zijn gemonteerd.
- Controleer of alle schakelaars op [0] staan, voordat u de netstekker in het stopcontact steekt.

Gebruiksstappen

► Bediening – p. 6

- Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- Zet de tuimelschakelaar in de [–] positie en druk eenmaal open [Open/Close], het digitale scherm geeft [P.O.] weer, wat 'Power ON' (stroom ingeschakeld) betekent.
- Druk tweemaal op [Open/Close], het digitale scherm geeft [P.1] weer, wat de eerste vermogensinstelling betekent.
- Druk driemaal op [Open/Close], het digitale scherm geeft [P.2] weer, wat de tweede vermogensinstelling betekent.
- Druk viermaal op [Open/Close], het digitale scherm geeft [P.3] weer, wat de derde vermogensinstelling betekent.
- Nadat de functie is ingeschakeld, kan de uitschakeling van de timing tussen 1–24 uur worden aangepast. Het digitale scherm met [01] geeft de timing van één uur aan, [02] geeft de timing van twee uur aan, enz.

Bediening van de afstandsbediening

► P. 7, afb. 6

1. Sensorindicator. Druk tijdens de werking op een willekeurige knop en de rode indicator gaat knippen.
2. ON/OFF. Schakelt het apparaat in, uit of in stand-by
3. Eerste verwarmingsniveau. Nadat u het apparaat hebt ingeschakeld, kunt u een laag verwarmingsniveau kiezen.
4. Tweede verwarmingsniveau. Nadat u het apparaat hebt ingeschakeld, kunt u een gemiddeld verwarmingsniveau kiezen.
5. Derde verwarmingsniveau. Nadat u het apparaat hebt ingeschakeld, kunt u een hoog verwarmingsniveau kiezen.
6. Timer. Als de functie is ingeschakeld, kan deze worden aangepast voor een geplande uitschakeling binnen een periode van 1–24 uur. Het digitale scherm met [01] betekent één uur, [02] betekent twee uur, enz.



Aanwijzing: Waarschuwing! Plaats de batterijen in de afstandsbediening.



WAARSCHUWING! Risico op letsel! Gebruik het batterijtype dat in deze handleiding wordt aangegeven. Onjuist gebruik van batterijen kan corrosie of batterijlekkage veroorzaken, wat persoonlijk letsel of schade aan eigendommen kan veroorzaken.

Reiniging en onderhoud



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat altijd het netsnoer uit het stopcontact trekken.

Onderhoud



Aanwijzing: Let op! Infraroodverwarmingen moeten zorgvuldig en regelmatig worden onderhouden om een efficiënte werking van de apparatuur op de lange termijn te garanderen.

- Controleer ten minste eenmaal per maand de reinheid van de reflector en het IR-filament.
- De frequentie van de inspecties moet worden aangepast in functie van de hoeveelheid stof in de omgeving.
- Inspecteer tijdens het reinigen van het apparaat visueel of reflectoren, draden en frames vervormingen vertonen. Raadpleeg een gekwalificeerde technicus als u een willekeurige vervorming vaststelt.
- Inspecteer tijdens het reinigen van het apparaat visueel of het netsnoer en de stekker beschadigingen vertonen. Raadpleeg een gekwalificeerde technicus als u een willekeurige vervorming vaststelt.
- Het wordt aanbevolen om de reflector om de 2 jaar te vervangen om een efficiënte werking te garanderen.

Reiniging

► Reiniging – p. 7



Aanwijzing: Let op! Regelmatige en zorgvuldige reiniging kan bijdragen tot de verlenging van de levensduur en de efficiëntie van uw verwarmingsapparaat.

- Haal voor de zekerheid altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.
- Gebruik een schroevendraaier om het voorste gaas van de inlaat op het frame te verwijderen
- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stroom is uitgeschakeld. De stekker van het netsnoer moet uit het stopcontact zijn getrokken.
- De reflector en het filament moeten worden gereinigd met een zachte doek of borstel. De doek mag vochtig zijn, maar nooit te nat en het reinigingsmiddel mag geen chemicaliën bevatten.
- Vermijd het gebruik van reinigingsmiddelen (detergenten, enz.) die de reflector kunnen beschadigen.
- Gebruik een schroevendraaier om het rooster in te voeren.

Storingen en hulp

Indien iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat verwarmt niet	Is apparaat uitgeschakeld?	Gewenste verwarmingsniveau instellen.
	Geen netspanning?	Kabel, stekker, contactdoos en zekering controleren.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	370211
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	3000 W
Beschermingsgraad	IP34

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	56
För din egen säkerhet	56
Översikt över apparaten	57
Montering	57
Användning	57
Rengöring och underhåll	58
Störningar och hjälp	58
Bortskaffande	58
Tekniska data	59
Produktsansvar	65

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd endast för användning som flyttbar värmare.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste enheten tas ur drift och bortskaffas korrekt.

- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Produkten ska förvaras åtkomligt för barn! Förvara produkten utom räckhåll för barn eller obehöriga personer.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Enheten får endast anslutas till ett uttag med korrekt installerad skyddskontakt.
- Enheten ska säkras med en jordfelsbrytare (FI-brytare) med en läckström på högst 30 mA.
- Kontrollera att nätanslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- Ta inte på nätkontakten med fuktiga händer! Dra inte ut nätkontakten från kabeln, utan bara från själva kontakten.
- Nätkabeln får inte krökas, klämmas, slitas sönder eller köras över; skydda den mot vassa kanter, olja och värme.
- Lyft inte enheten från kabeln och använd inte kabeln för andra ändamål.
- Kontrollera kabeln och stickkontakten före varje användning.
- Om nätkabeln är skadad ska du omedelbart dra ut nätkontakten. Använd aldrig enheten om nätkontakten är skadad.
- När enheten inte används ska nätkontakten dras ut.
- Kontrollera att enheten är fränslagen innan du kopplar in nätkontakten.
- Slå alltid från enheten innan du drar ut nätkontakten.
- Koppla enheten från strömmen under transport.
- Om enhetens nätkabel är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad kundtjänst eller annan personal med likvärdiga kvalifikationer i syfte att undvika risker.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Omgivningen måste vara fri från lättantändliga eller explosiva ämnen.
- Produkten kan användas utomhus.
- Produkten får inte användas utan uppsikt.
- För aldrig in föremål i produkten genom gallret. Livsfara!
- Produkten blir het under drift, risk för personskador!

- Produkten får inte övertäckas. Brandfara.
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Produkten får inte användas i rum med badkar, dusch eller simbassäng, ej heller i närheten av tvättställ eller vattenanslutningar.
- Använd inte radiatorn med kopplingsur eller annan omkopplare som kopplar in produkten automatiskt, eftersom detta medför brandfara.
- Radiatorn får inte placeras omedelbart nedanför ett vägguttag.
- Använd inga adaptrar eller förlängningskablar.
- Placera enheten minst 1 m från lättantändliga material som möbler, träd, löv, torrt gräs och buskar.
- Värmaren måste placeras minst 1,8 m (6 fot) från marken och minst 0,7 m (2,5 fot) från taket på en byggnad eller överhängande föremål.
- Värmaren får inte ha värmeelementet vänt uppåt mot ett tak. Värmeelementet måste vara vänt mot det område som det ska värma upp.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap endast om de står under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten skall användas på ett säkert sätt och har förstått de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll genom användaren får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Håll barn under 3 års ålder borta från produkten såvida de inte står under ständig uppsikt.
- Barn mellan 3 och 8 års ålder får knäppa på eller stänga av produkten endast på det villkoret att den är placerad eller installerad i den normala arbetspositionen, att barnen står under uppsikt eller att de har fått instruktioner om säkerhetsåtgärderna och också har förstått vilka faror som kan uppstå. Barn mellan 3 och 8 års ålder får inte sätta i kontakten, ej ställa in och rengöra produkten, ej heller utföra underhållsarbete.
- OBS! Vissa delar av denna produkt kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Stor försiktighet skall tillämpas i närvaro av barn och svaga personer.
- Symboler som finns på apparaten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på apparaten måste omedelbart bytas ut.



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alltid dess instruktioner.



För undvikande av överhettning får radiatort inte täckas över!

Översikt över apparaten



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Översikt – sid. 3

Värmarens olika komponenter

► Sid. 3, fig. 1

1. Främre aluminiumkåpa
2. Vänster hölje

3. Vänster dekorativt omslag
4. Bakre aluminiumkåpa
5. Uppvärmningsrör
6. Strömsladd
7. Höger hölje
8. Höger dekorativt omslag
9. Omkopplare
10. LED-display
11. Skyddsgaller

Komponenter för montering av värmaren

► Sid. 4, fig. 2

1. Fot
2. Bottenrör
3. Anslutningsskydd
4. Övre rör
5. Fast axelhylsa
6. Fast bricka
7. Belägen knapp
8. Fast axel

Montering

► Montering – sid. 5

- Montera fästena på baksidan av värmaren med hjälp av de bifogade skruvarna (M5*10 mm skruvar).
- Justera fästena med rätt avstånd (ca 4cm).
- Lossa skruven i den övre änden av teleskopstänggen.
- Placera den övre änden av stänggen mellan fästena på baksidan av värmaren och anslut de två delarna med skruvfästet.



FARA! Brandfara! Detta stöd är endast avsett för dekorativa ändamål och man får aldrig täcka över det med kläder eller något annat eftersom det enkelt kan orsaka brand.

Användning

Kontrollera före start!



FARA! Skaderisk! Produkten får tas i drift endast om inga fel har konstaterats. Om någon del är defekt måste den ovillkorligen bytas ut före nästa användning.

Kontrollera att produkten är i säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att alla produktdelar är fast monterade.
- Kontrollera att alla omkopplare står på [0] innan du sätter i kontakten i uttaget.

Användning

► Användning – sid. 6

- Anslut nätsladden till eluttaget.
- Klicka på vippekappen till [–]-läget och tryck på [Öppna/Stäng] en gång, den digitala skärmen visar [P.0] vilket betyder att strömmen slås på.
- Tryck på [Öppna/Stäng] två gånger, den digitala skärmen visar [P.1] vilket betyder första effekttärlningen.
- Tryck på [Öppna/Stäng] 3 gånger, den digitala skärmen visar [P.2] vilket betyder andra effekttärlningen.

- Tryck på **[Öppna/Stäng]** 4 gånger, den digitala skärmen visar **[P.3]** vilket betyder tredje effekts-tällningen.
- Efter att funktionen är på kan 1–24 timmars tid-savstängning justeras. Den digitala skärmen som visar **[01]** indikerar timing en timme, **[02]** indikerar timing två timmar, etc.

Användning av fjärrkontrollen

► Sid. 7, fig. 6

- Sensorindikator. Tryck på valfri knapp under drift och den röda indikatorn blinkar.
- PÅ/AV. Slå på, stäng av eller i standby-läge
- Första uppvärmningsnivån. Efter att ha slagit på apparaten kan du välja låg värmenivå.
- Andra värmenivån. Efter att ha slagit på apparaten kan du välja måttlig värmenivå.
- Tredje värmenivån. Efter att ha slagit på apparaten kan du välja hög värmenivå.
- Timer. Efter att funktionen har slagits på kan den justeras för 1–24 timmars schemalagd avstängning. Den digitala skärmen visar att **[01]** betyder en timme, **[02]** betyder två timmar och så vidare.



Märk: Varning! Sätt i batterierna i fjärrkontrollen.



WARNING! Risk för personskador!

Använd den batterityp som anges i denna manual. Olämplig eller felaktig användning av batterier kan orsaka korrosion eller batteriläckage, vilket kan orsaka personskada eller skada på egendom.

Rengöring och underhåll



FARA! Skaderisk! Dra alltid ur kontakten före allt arbete med produkten.

Underhåll



Märk: OBS! Infravärmare måste underhållas noggrant och regelbundet för att uppnå en långsiktig effektiv drift av utrustningen.

- Kontrollera att reflektorer och infraröda trådar är rena minst en gång i månaden.

- Med tanke på mängden damm i miljön kan antalet inspektioner öka.
- När du rengör enheten, inspektera visuellt deformationen av reflektorer, ledningar och ramar. Om någon deformation uppstår, kontakta en kvalificerad tekniker.
- Kontrollera nätsladden och inspektera kontakten visuellt när du rengör apparaten. Om någon deformation uppstår, kontakta en kvalificerad tekniker.
- Det rekommenderas att byta ut reflektorn vartannat år för att förbättra driftseffektiviteten.

Rengöring

► Rengöring – sid. 7



Märk: OBS! Regelbunden och noggrann rengöring kan hjälpa din värmare att fungera längre och mer effektivt.

- För att vara på den säkra sidan, koppla ur nätsladden innan du rengör enheten.
- Använd en skruvmejsel för att ta bort det främre nätet från inloppet på ramen
- För din säkerhet, se till att strömmen är avstängd. Nätsladdens kontakt måste dras ur.
- Reflektorer och filament måste rengöras med en mjuk trasa, slät borste. Trasan kan vara fuktig, men inte för blöt, och rengöringsmedlet bör inte innehålla några kemikalier.
- Undvik att använda rengöringsmedel (rengöringsmedel etc.) som kan skada reflektorn.
- Använd en skruvmejsel för att sätta in gallret.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Skaderisk! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning hamnar då i fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Titta först i följande tabell innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten värmer inte.	Är produkten avstängd?	Ställ in önskat värmeläge.
	Ingen nätpänning?	Kontrollera kabel, kontakt, uttag och säkring.

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Observera att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushålls-soporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt han-

tering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.



Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.

**Tekniska data**

Artikelnummer	370211
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Nominell effekt	3000 W
Skyddstyp	IP34

Sisälllys

Ennen aloittamista...	60
Turvallisuuttasi varten	60
Laitteen yleiskatsaus	61
Asennus	61
Käyttö	61
Puhdistus ja huolto	62
Häiriöt ja apu	62
Hävittäminen	62
Tekniset tiedot	63
Tuotevastuu	65

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu ainoastaan käyttöön siirrettävänä lämmittimenä.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteavurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pidä käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos jokin laitteen osista viallinen, täytyy laite poistaa käytöstä ja hävittää asiaankuuluvasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta! Säilytä laitetta aina turvassa lapsilta ja asiattomilta henkilöiltä.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumeiden vaikutus on vastuutonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Laitteen saa liittää vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytössä täytyy olla vikavirta-suojakosketin (FI-kosketin), jossa vikavirta ei saa ylittää 30 mA.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitetulla jännitteellä ja teholla (katso tyyppikilpi).
- Älä koske virtapistokkeeseen märin käsin! Irrota pistoke irti pistorasiasta aina pistokkeesta kiinni pitämällä, älä vetämällä kaapelista.
- Älä taita, väännä, purista tai revi tai yliaja kaapelia, suojaa teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumudelta.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai käytä kaapelia muuhun tarpeeseen.
- Tarkista kaapeli ja pistoke aina ennen käyttöä.
- Jos huomaa kaapelissa vian, irrota pistoke heti pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta viallisella kaapelilla.
- Kun laitetta ei käytetä, täytyy kaapeli irrottaa pistorasiasta.
- Varmista ennen pistorasiaan liittämistä, että laite on kytketty pois päältä.
- Kytke laite pois päältä aina ennen pistorasiasta irrottamista.
- Kytke laite pois päältä sitä kuljetettaessa.
- Jos laitteen verkkoliitäntä vaurioituu, valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai muutoin valtuutetun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Laitteen läheisyydessä ei saa olla mitään helposti syttyviä tai räjähdysvaarallisia aineita.
- Tuotetta voidaan käyttää ulkona.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan työnnä esineitä laitteeseen tuuletusrilän läpi. Hengenvaara!

- Laite kuumenee käytössä, tapaturmavaara!
- Laitetta ei saa peittää. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Älä koskaan altista laitetta vedelle tai muille nesteillem.
- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa on kylpyamme, suihku tai uima-allas eikä pesuallaiden tai vesiliitäntöjen lähellä.
- Älä käytä lämmittintä ajastimen tai sellaisen kytkimen kanssa, joka käynnistää laitteen automaattisesti. Se aiheuttaa tulipalon vaaran.
- Lämmittintä ei saa asettaa välittömästi seinäpistorasian alle.
- Älä käytä adaptoreita tai jatkojohtoja.
- Aseta yksikkö vähintään 1 metrin päähän erittäin palavista materiaaleista, kuten huonekaluista, puista, lehdistä, kuivasta ruohosta ja pensaista.
- Lämmittimen on oltava vähintään 1,8 metrin (6 jalan) päässä maasta ja vähintään 0,7 metrin (2,5 jalan) päässä rakennuksen katosta tai yläpuolella roikkuvista esineistä.
- Lämmitin ei saa olla suunnattuna kohti lämmityselementtiä, joka osoittaa ylös kattoa kohti. Lämmityselementin on oltava suunnattuna kohti aluetta, jota se lämmittää.
- Laitetta voivat käyttää 8-vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuvat kokemukset ja/tai tiedot laitteen käytöstä, vain silloin, kun he ovat valvotun alaisina tai ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä pois laitteen lähetyiltä, paitsi kun heitä valvotaan koko ajan.
- 3–8-vuotiaat saavat käynnistää ja sammuttaa laitteen vain, kun se on asennettu tai asennettu normaaliin käyttöasentoon, lapsia valvotaan tai he ovat saaneet ohjeita turvatoimenpiteistä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. 3–8-vuotiaat lapset eivät saa yhdistää verkkopistoketta, säätää ja puhdistaa laitetta tai suorittaa huoltotöitä.
- HUOMIO! Tämän tuotteen jotkin osat voivat tulla hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Lasten ja heikkokuntoisten henkilöiden läsnäollessa on noudatettava erityistä varovaisuutta.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.



Älä peitä laitetta, jotta se ei kuumene liikaa!

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► *Yleiskatsaus – siv. 3*

Lämmittimen rungon osat

► Siv. 3, kuva 1

1. Alumiininen etusuojus
2. Vasen kotelo
3. Vasen koristesuojus
4. Alumiininen takasuojus
5. Lämmitysputki
6. Virtajohto
7. Oikea kotelo
8. Oikea koristesuojus
9. Kytkin
10. LED-näyttö
11. Suojaristikko

Lämmittimen pidikkeen osat

► Siv. 4, kuva 2

1. Jalusta
2. Alaputki
3. Liitännän kansi
4. Yläputki
5. Kiinteä akseliholkki
6. Kiinteä välikappale
7. Paikannettu painike
8. Kiinteä akseli

Asennus

► *Asennus – siv. 5*

- Asenna kiinnittimet lämmittimen taakse käyttäen mukana toimitettuja ruuveja (M5*10 mm -ruuvit).
- Säädä kiinnittimiä niin, että niiden etäisyys on oikea (noin 4 cm).
- Löysää teleskoopitangon yläosan ruuvi kiinnitystä.
- Aseta tangon yläosa lämmittimen takana olevien kiinnittimien väliin ja kytke kummatkin osat ruuvi kiinnitykseen.



VAARA! Tulipalovaara! Tämä tuki toimii vain koristeena. Älä koskaan peitä sitä vaatteilla tai millään muulla, joka voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!



VAARA! Tapaturmavaara! Laitteen saa ottaa käyttöön vain, kun tarkistuksessa ei ole löytynyt vikoja. Jos jokin osa on viallinen, se on vaihdettava ehdottomasti ennen seuraavaa käyttöä.

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukasti.
- Tarkista, ovatko kaikki kytkimet asennossa [0], ennen kuin yhdistät verkkopistokkeen pistorasiaan.

Käyttö

► *Käyttö – siv. 6*

- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Napsauta keinukytkin [-]-asentoon ja paina **[Avaa/Sulje]**, digitaalisessa näytössä näkyy **IP.01**, joka tarkoittaa, että virta on päällä.

- Paina **[Ava/Sulje]** kaksi kertaa, digitaalisessa näytössä näkyy **[P.1]**, joka tarkoittaa ensimmäistä tehoasetusta.
- Paina **[Ava/Sulje]** kolme kertaa, digitaalisessa näytössä näkyy **[P.2]**, joka tarkoittaa toista tehoasetusta.
- Paina **[Ava/Sulje]** neljä kertaa, digitaalisessa näytössä näkyy **[P.3]**, joka tarkoittaa kolmatta tehoasetusta.
- Kun toiminto on päällä, voidaan sammutuksen ajoitusta säätää (1–24 tuntia). Digitaalisessa näytössä **[01]** tarkoittaa tunnin ajoitusta, **[02]** tarkoittaa kahden tunnin ajoitusta.

Kauko-ohjauksen toiminta

► Siv. 7, kuva 6

1. Anturin merkivalo. Kun painat käytön aikana tästä tahansa painiketta, punainen merkivalo vilkkuu.
2. kytkeminen päälle/pois päältä. Kytke laite päälle, pois päältä tai valmiustilaan
3. Ensimmäinen lämmitystaso. Kun laite on kytketty päälle, voit valita alhaisen lämmitystason.
4. Toinen lämmitystaso. Kun laite on kytketty päälle, voit valita kohtalaisen lämmitystason.
5. Kolmas lämmitystaso. Kun laite on kytketty päälle, voit valita korkean lämmitystason.
6. Ajastin. Kun toiminto on päällä, sen avulla voidaan säätää sammutuksen ajoitusta (1–24 tuntia). Digitaalinen näyttö näyttää, että **[01]** tarkoittaa yhtä tuntia, **[02]** tarkoittaa kahta tuntia jne.



Vihje: Varoitut! Aseta paristot kaukosäätimien.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Käytässä käyttöoppaassa ilmoitettua paristotyyppiä. Paristojen epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä voi seurata korroosioita tai akkuvuotoa, joista voi aiheutua henkilövahinkoja tai omaisuusvahinkoja.

Puhdistus ja huolto



VAARA! Tapaturmavaara! Irrota verkko-pistoke aina ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Kunnossapito



Vihje: Huomio! Infrapunälämmittimiä on huollettava huolellisesti ja säännöllisesti, jotta laitteisto toimii tehokkaasti pitkällä aikavälillä.

- Heijastimen ja infrapunalankojen puhtaus on tarkastettava vähintään kerran kuukaudessa.
- Tarkastuksia voi olla tarpeen suorittaa enemmän ympäristössä olevan pölyn määrän perusteella.
- Kun puhdistat laitteen, tarkasta se silmämääräisesti heijastimen, johtojen ja rungon epämuodostumien varalta. Jos ilmenee epämuodostumia, ota yhteyttä pätevään teknikkoon.
- Tarkasta virtajohto ja tarkasta pistoke silmämääräisesti, kun puhdistat laitetta. Jos ilmenee epämuodostumia, ota yhteyttä pätevään teknikkoon.
- Heijastin suositellaan vaihdettavan kahden vuoden välein laitteen toiminnan tehokkuuden parantamiseksi.

Puhdistus

► Puhdistus – siv. 7



Vihje: Huomio! Säännöllinen ja huolellinen puhdistus voi auttaa lämmittintä toimimaan pidempään ja tehokkaammin.

- Irrota virtajohto pistorasiasta varmuuden vuoksi ennen kuin puhdistat laitteen.
- Poista etuverkko rungon sisääntulosta ruuvimeissillä
- Varmista turvallisuutesi vuoksi, että virta on pois päältä. Virtajohdon on oltava irrotettuna pistorasiasta.
- Heijastimet ja langat on puhdistettava pehmeällä liinalla ja sileällä harjalla. Liina voi olla kostea, mutta se ei saa olla liian märkä. Puhdistusaineissa ei saa olla kemikaaleja.
- Vältä käyttämästä puhdistusmateriaaleja (pesuaineita jne.), jotka voivat vahingoittaa heijastinta.
- Aseta ristikko sisään ruuvimeisselin avulla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturmavaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei lämmitä.	Onko laite sammutettu?	Säädä haluamasi lämmitysteho.
	Onko verkkojännitettä?	Tarkista johto, pistoke, pistorasia ja sulake.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaa-vasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäväksi.



- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	370211
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	3000 W
IP-luokitus	IP34

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγορασστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklama

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamčné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárból készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistsehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybė tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretendzijai teikti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 370211

S-72182 V-170424